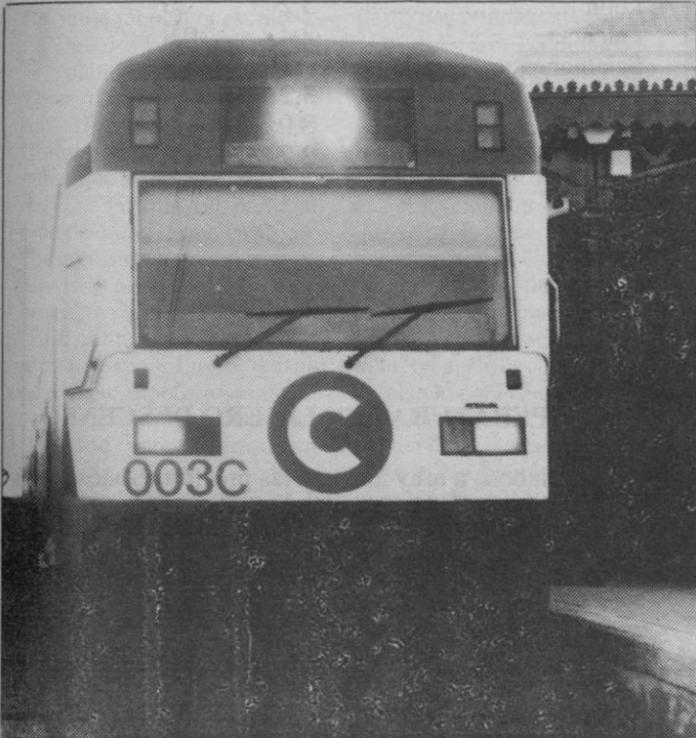


# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Lunes 19 de diciembre de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.926



Los castellano-leoneses no quieren perder sus trenes.

PENALOSA

## Miles de empleados de Galerías exigen la intervención de la Administración

Miles de trabajadores de Galerías Preciados expresaron ayer su protesta por la situación de la empresa manifestándose en distintas ciudades en demanda de una respuesta por parte de la Administración que garantice el mantenimiento de los puestos de trabajo.

La concentración más numerosa tuvo lugar en Madrid, donde más de 3.000 personas secundaron la manifestación, que transcurrió sin incidentes por el centro de la ciudad.

Los trabajadores también protagonizaron manifestaciones en las calles de Barcelona, Vitoria, Bilbao, Valladolid, Santa Cruz de Tenerife, Palma de Mallorca y Valencia.



TELEFOTO EFE

(Pág. 11)

Los trabajadores de Galerías sacaron a las calles su descontento.

## Sorianos y zamoranos se manifestaron en contra del cierre de líneas de tren

Miles de personas se manifestaron ayer por las calles de Soria, Zamora y Medina del Campo (Valladolid) en una protesta unánime ante el anuncio de Renfe de suprimir varias líneas ferroviarias.

En Soria la reivindicación se concretó, bajo el lema "Soria dice no al cierre del ferrocarril", en el mantenimiento de la línea que une esta provincia con Madrid y Castejón.

El director general de Transportes de la Junta, Angel Díez

Ripa, dijo por su parte que el próximo jueves mantendrá una reunión con el máximo responsable de Servicios Regionales de Renfe, aunque se mostró pesimista sobre el futuro de los servicios.

La manifestación de Zamora, que comenzó a las seis de la tarde, convocó a unas tres mil personas; mientras que en Medina del Campo la concentración contó con apenas 300 personas a causa de la mala climatología.

(Pág. 9)

## Mario Conde declara hoy ante el juez García Castellón

El ex presidente de Banesto, Mario Conde, presta hoy declaración ante el juez de la Audiencia Nacional Manuel García Castellón, tres días después de que el magistrado que investiga la gestión del anterior equipo de la entidad bancaria decretara el ingreso en prisión del ex vicepresidente Arturo Román.

El encaramiento de Román ha levantado aún más expectación sobre la decisión que tomará el juez una vez que interro-



Mario Conde.

ARCHIVO

gue a Mario Conde, cuya declaración ha sido adelantada.

(Pág. 10)



La Agencia Tributaria está adelantando el ritmo de devoluciones.

A.S.

La Agencia Tributaria detecta una corrección voluntaria del fraude

## Hacienda efectuará el 90% de las devoluciones antes de 1995

La Agencia Tributaria del Ministerio de Economía y Hacienda en Segovia ha tramitado el 86 por ciento de las devoluciones correspondientes a declaraciones de la renta y tiene previsto cerrar el año con el 90 por ciento de las liquidaciones con derecho a reintegro ya efectuadas.

El ritmo de devoluciones que está desarrollando la Agencia Tributaria supera los porcentajes nacionales, situados hasta el

momento en el 77 por ciento del total de los reintegros.

La campaña correspondiente al ejercicio 1993 ha

ofrecido resultados positivos según la delegada provincial de la Agencia Tributaria, Teresa Moro. "Hemos detectado que los contribuyentes declaran antes y mejor, -dice- además de apreciar un incremento en la corrección voluntaria del fraude".

(Pág. 5)

## AL DIA

**6** Los representantes comerciales critican a los empresarios.

**11** La Policía libera a los dos niños sirios secuestrados en Madrid.

**12** Jimmy Carter se reúne hoy en Pale con el líder serbio Karadzic.

**13** Encarnizados combates entre rusos y chechenos en los accesos de Grozni.

**14** La Gimnástica Segoviana pierde 2-0 en su desplazamiento a Almazán.

Lunes  
**19**  
diciembre

CALENDARIO

PARA HOY

Van: 353 días, faltan 12.  
Sol: De 08,33 a 17,50.  
Luna: De 19,27 a 9,17.  
Curato menguante el día 25 en Libra

SANTORAL

HOY: Urbano, Anastasio, Darío, Marcelo, Segundo.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Segovia: Tamayo Barbero. Calle Santo Tomás, 1.

Otero de Herreros: Tovar Martín. Avda de la Estación. Del 19 al 25 de diciembre, inclusive.

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA

PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM.MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	7,6	-3,0	
Burgos .....	3,0	-2,7	
León .....	3,2	1,6	
Palencia .....	2,4	-0,9	
Salamanca .....	1,1	-3,3	
Segovia .....	3,2	-2,1	
Soria .....	8,0	-1,9	
Valladolid .....	2,7	1,8	
Zamora .....	6,4	3,7	

TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO

Hoy, nuboso a muy nuboso; las precipitaciones serán localmente moderadas y en forma de nieve por encima de los 1.000 metros; las temperaturas descienden ligera o moderadamente, con máximas entre 1 y 3 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre -3 y 0 grados; vientos flojos del noroeste.

ADEMAS

Salvar al niño Rafael Martín

La comunidad parroquial de "La Concepción", de la ciudad murciana de Cartagena ha iniciado una campaña de recogida de fondos para salvar la vida del niño Rafael Martín Segado, quien se está intentando recuperar de una operación de leucemia. El pequeño, afectado de leucemia mioplástica MB-2, catalogada en medicina como muy grave, pudo ser operado de trasplante de médula ósea, en un hospital de Houston, en diciembre de 1992, gracias a la colaboración de numerosas personas que aportaron fondos para ayudar económicamente a sus padres. La operación fue un éxito pero la recuperación del niño ha sido frenada por una infección pulmonar, continuando hospitalizado, con un gasto económico descomunal. Quien quiera aportar fondos puede hacerlo en la cuenta de Caja Postal 36-00467079.

Hermanidad de Donantes de Sangre

La Hermanidad de Donantes de Sangre de Segovia pone en conocimiento de todos los vecinos de Cuéllar y su comarca que el próximo día 21, en horario de 17,30 a 21,30 horas, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Hospital comarcal de Cuéllar, a cargo del equipo de Extracciones del Servicio de Hematología y Hemoterapia del Hospital General de Segovia, que se desplazará hasta la citada localidad.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Casa de los Picos. Escuela de Artes y Oficios

— Exposición sobre "Segovia 1900, primer tercio del siglo XX".

Centro Social Caja Segovia

— El próximo día 22 de diciembre, inauguración de la exposición "paisajes", de Pepita Gil.

Plaza del Azoguejo

— III Mercado Navideño de Artesanía de Segovia, organizado por el Colectivo Libre de Artesanos de Segovia. Hasta el 29 de diciembre.

Bar Santana

— Pinturas y retratos. Mercedes Yagüe. Hasta el 30 de diciembre.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico"

Horario de visitas: de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes así como los demás días podrán acoger a grupos de más de 15 personas mediante previa citación.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes: — "El Laberinto", ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", piscifactoría. Horario hasta el 28 de febrero de 10,00 a 18,00 horas.

CUELLAR

Sala Ditirambo

— Grabado artístico. Miguel Angel Maroto. Hasta el 8 de enero.

MADRID

Centro Reina Sofía

— El surrealismo en España. Hasta el 9 de enero. — Dalí joven: 1918-1930. Hasta el 16 de enero.

CONVOCATORIAS

Decoración navideña

La Asociación Provincial de Amas de Casa, Consumidores y Usuarios "María del Salto" comunica a sus asociados que el miércoles, día 21, tendrá lugar una demostración de decoración navideña a cargo de Celia Perramón. Se celebrará a las 18,00 horas, en el salón de Actos del Servicio Territorial de Cultura (Calle Infanta Isabel, número 6.)

AVISOS

Estado de las carreteras

Parte de carreteras de la Junta: — Posibilidad de hielo en los tramos de carretera entre Segovia y La Granja, La Granja y Puente sobre el Eresma, Azoguejo a arco de la Fuencisla,

RECOMENDAMOS TEATRO Y OCIO

Mañana día 20, a las 11,00 y 15,30 horas, teatro infantil. "Bomba, bombón, bombín..."

El día 21, a las 11,00 y 15,30 horas, teatro infantil "Besos para la bella durmiente".

El día 22, dentro de la programación navideña, muestra de villancicos "Ciudad de Segovia", a las 20,30 horas, en la parroquia de San Frutos.

cruce con la N-110 a Tejadilla, desde Riaza a cruce con desvío a La Pinilla, de Navafría al puerto de Navafría y en el puerto de la Quesada, de Navafría pueblo al cruce con la N-110, cruce con la SG-111 a la estación de La Pinilla.

Programa de prevención del cáncer de mama

Una vez más, la Consejería de Sanidad de la Junta ha organizado una campaña de prevención del cáncer de mama. La campaña contempla la realización de revisiones periódicas entre las mujeres para detectar a tiempo algún cambio. Durante estos días las mujeres entre 45 y 65 años recibirán una invitación personal para realizarse de forma gratuita una exploración en el Servicio Territorial de Sanidad, en la Avda. Juan Carlos I.

Las mujeres interesadas deben llamar al teléfono 41 71 57 de 9,00 a 14,00 horas para reservar día y hora.

Seminario sobre drogodependencias

Organizado por el Colegio Oficial de Enfermería de Segovia. Imparte, Rafael Cabrera Bonet, médico facultativo del Instituto Nacional de Toxicología, en el salón de actos del Colegio de Enfermería.

Tendrá lugar el miércoles de 9,00 a 14,00 horas y de 16,00 a 21,00 horas. Plazas, 40. Inscripción gratuita en el colegio hasta mañana, martes 20 de diciembre.

Se facilitará a los asistentes carpeta y diploma acreditativo.

PRIMITIVA

Sábado, 17

7 23 25 27

29 Com. 45 Rein. 5 49

Jueves, 15

2 15 25 34 35 36 Com. 39 Rein. 2

BONO LOTO

Viernes, 16

14 21 33 36 43 48 Com. 24 Rein. 9

Miércoles, 14

7 13 25 30 31 35 Com. 18 Rein. 9

Martes, 13

10 15 26 27 34 49 Com. 43 Rein. 7

Lunes, 12

2 6 17 33 41 44 Com. 30 Rein. 0

ONCE

Viernes, 16

51.039

Serie 175

Jueves, 15 Miércoles, 14  
73.667 08.970

Martes, 13 Lunes, 12  
— 62.075

**Gasóleos**  
**AVA, S.A.**  
SERVICIO 24 HORAS  
Incluso domingos y festivos  
Teléfonos: 44 22 86  
42 74 99  
42 04 47

## La Torre de Babel

RICARDO HORCAJADA

Titulé mi primer escrito sobre dos lenguas que se hablan en Cataluña "De la Torre de Babel al bilingüismo". Hoy, por desventura, el V Congreso de Escritores de España, que se celebró en Valladolid, confirma mi premonición de que el "babelismo" y el "bilingüismo" andan siempre juntos y no precisamente del brazo.

En primer lugar, ruego al admirado escritor Luis Goytisolo ceje en su propósito de trasladar su residencia de Barcelona a Madrid, porque para defender el idioma español se necesitan muchos Goytisolo en la capital de Barcelona.

Goytisolo, como yo, anhelamos y deseamos una fraternidad sin hegemonías entre todas las lenguas y culturas de España. Es éste un momento para vertebrar, no para incidir en posturas unilaterales. Y si nuestras generaciones se han perdido, hemos de procurar que todos los niños de España posean rudimentos de todas las lenguas y culturas ibéricas, pues sólo se puede amar y respetar lo que se conoce.

Constituye un grave, gravísimo error, denominar idioma castellano y tratar de castellanos a todos los ciudadanos de Cataluña que se expresan en idioma español. Hablamos castellano los hijos de las Castillas o los que moramos en ellas; pero, al escindir los límites de nuestras tres comunidades castellanas, el idioma que hablamos en el resto de las catorce comunidades para entendernos entre sí es el idioma español. O incluso, el idioma catalán (que nunca valenciano o mallorquín) que se habla en tres comunidades. Y para no agraviar a nadie: el vasco-navarro y el galaico-leonés. Resulta mani-

fiesto que el único idioma que se habla en las 17 comunidades españolas es el idioma español.

### Dialéctica equivocada

Conviene no caer en el propósito catalán de considerar castellano al idioma español que se habla en las 17 comunidades ibéricas. Ningún milanés, ningún napolitano, ningún calabrés denomina toscano al idioma italiano que se habla en toda Italia. No es correcto definir al todo por la parte, ni resulta adecuado reducir la generalidad a la particularidad.

En el V Congreso de Escritores de España se tenía que haber hablado, como es lógico y natural, de los conflictos del idioma español. Influenciados por la dinámica de Cataluña se ha tratado, nada más y nada menos, que del "problema del castellano". Es decir, se ha planteado la dialéctica del mismo modo categóricamente equivocado que se plantea en Barcelona.

Mi subjetiva y personalísima opinión es que este V Congreso de Escritores de España tenía que volver a celebrarse, pero sobre planteamientos válidos y correctos. Sin escapismos, sin debilidades, sin flaquezas y sin concesiones. Y con un insobernable amor a los valores nacionales, entendiéndolo por nacional los vínculos que vertebran las 17 comunidades de nuestro Estado, y que por eso se llama Estado de las Autonomías.

Repito. Repito hasta la saciedad, y aún así no me entienden o no quieren entenderme. El idioma "castellano a secas, con ser muy respetable, es el idioma de tres comunidades. El idioma español es el idioma común de las 17 comunidades ibéricas.

Al plantearse tan mal los

problemas, se dividen y fragmentan las soluciones, y no me extraña que, en dicho congreso, surgieran tres posturas. Podían haber surgido tantas posturas como congresistas. Presentar una dimisión (por muy leal que se sea a una honorable institución), después de una votación, no me parece una vocación de lucha, sino una rabietta de entreguismo. Hay que luchar hasta el final.

Ha pasado lo que apunté. Este congreso fue una Torre de Babel. Un problema que se plantea mal, no se puede resolver o carece de solución. Bueno será empezar por el principio, para que, en España entera y sobre todo en Cataluña, se enteren de que no existe un problema del idioma castellano, sino un problema del idioma español. Y que llegados a este punto, el planteamiento correcto del problema facilita y posibilita la solución del mismo.

Por lo demás, mi ferviente deseo es que se nacionalicen todas las lenguas y culturas de España para que pueda existir una auténtica fraternidad sin hegemonías entre todas ellas. Esto no es una utopía, pero mucho más detestable que la utopía es que pueda existir una guerra larvada entre las lenguas y culturas de España.

Y si tal guerra existe, apelo a la concordia de todos los españoles de buena voluntad, ya que si nuestras generaciones han sido generaciones perdidas, tendremos que pensar en nuestros niños para crear una generación del futuro que asuma el conocimiento y el reconocimiento de una nación plural que, precisamente por serlo, ha sido madre de mundos.

O sea: Yo no me cierro a nadie, pero me abro a todos.

## La Navidad en mi infancia

JUSTO BRAVO MERINO

En estos días de gran regocijo para muchos y de tristes recuerdos para otros, por ser días de marcado ambiente familiar, me traen a la memoria las Navidades de mi infancia, hace más de sesenta años, en mi pequeña localidad, un pueblo de la provincia ubicado en la meseta castellana.

El día de Nochebuena mi padre colocaba en el llar un buen tronco de encina preparado previamente para calentarnos bien en estas solemnidades, pues según el dicho popular "media vida es la candelilla..." Formábamos medio círculo en torno a la lumbre bajo la campana de la chimenea, siempre con la compañía del gato con su ronroneo, mientras en las ascuas se iban asando las castañas.

Existía la costumbre en esas calendas, entre las familias más acomodadas, de llevar a las familias más pobres una jarra de vino de cosecha, una cazuela de garbanzos y, a veces, un trozo de tocino. La cena consistía en un pote de berza y bacalao, bien rebozado o bien al ajo arriero, castañas cocidas y alguna naranja. El turrón nunca llegaba de Jijona.

Con anterioridad, se había rezado el rosario por los difuntos, por los caminantes, por todos los que esa noche estaban fuera del hogar.

Como anécdota, recuerdo con claridad meridiana que unos días antes de la Pascua el que esto escribe estaba enfermo de consideración. Mi madre me dijo: "Si te mejoras, el día de la Pascua, al adorar al Niño, le entregas una peseta". ¡Una peseta!, la costumbre era entregar dos, cinco o, a lo sumo, diez céntimos. Una peseta que al caer en la bandeja produjo el fino sonido, el peculiar timbre argentino (las monedas eran de

plata). Se conoce que a los monaguillos les llamó la atención y se lo dijeron al párroco y éste extrañado, pensando que se la había hurtado a mi madre, lo comunicó a casa; mi madre aclaró y explicó el motivo.

En las misas estaba en boga el villancico: "Pastores venir, pastores llegad..." Los pocos estudiantes del pueblo que volvían de Madrid o Segovia ponían una nota de novedad al traer alguna canción nueva. Era costumbre en los niños ir por la colación a casa de los tíos, abuelos o amistades muy íntimas, y que obsequiaban con fruta de la época.

La noche de Reyes poníamos el zapato en la ventana esperando la generosidad de Sus Majestades; aquellos Reyes eran muy pobres y sólo nos traían castañas, naranjas, granadas y, como mucho, alguna pelota que duraba para siempre.

Así transcurrían estas fiestas hogareñas en aquellos tiempos. Si, como vulgarmente se dice, levantaran la cabeza nuestros padres o abuelos y vieran lo que se derrocha ahora en comida y bebida, se echarían las manos a la cabeza. Pienso como Larra: ¿Por qué a las grandes festividades espirituales se las acompaña con pantagruélicos banquetes?

Por otra parte, ¿son más felices los niños de hoy, con tantos y tan caros juguetes, que lo éramos nosotros en los albores del siglo XX con un simple rompecabezas? Creo que la venida del Mesías, motivo de las fiestas, debe hacernos pensar que el camino que El nos trazó al tomar forma humana es de pobreza —no miseria— y que, lisa y llanamente, es comunicación de bienes, siendo sensibles a las necesidades de nuestros semejantes y ayudarles para que salgan de su precaria situación.

## Sentimiento de la Navidad

NORBERTO GARCIA

La vida nos la muestra como algo vertiginoso. Desaparecida entre las manos al tocarla, acabada mientras se nombra. La reflexión de la madurez nos remite frecuentemente al futuro o al pasado, y supone un obstáculo para la plena relación con el acontecimiento. Así, de esta confusa mezcla temporal, surge "una Navidad" amoldada a cada uno, intransferible y subjetiva. ¿Irreal quizá? No tiene por tanto, la consistencia propia que le asignaba la niñez, tan conectada al presente de la Celebración.

Aquellos años, llenos de angustiosa impaciencia por el regalo, por el acto mismo de la fiesta, radicalizaban en un "todo o nada" la Navidad. Su significado venía dado por "lo que hablaban los mayores". Entendíase que todo lo que nosotros experimentábamos, desde "el Belén" hasta la "Cabal-

gata", pasando por el "Aguinaldo" del Serenmo, había de interpretarse como un estrato vital, sobre el que aún gravitaba otro más etéreo, apenas comprensible entonces, sin el cual nada tenía sentido en las Fiestas Pascuales.

Erán y han sido siempre fiestas en las que no había ninguna rigurosa observancia, las fiestas religiosas más acopladas a cada pensamiento.

Pasamos a ser mensajeros de los "contenidos" que llevaban nuestros padres y maestros en la "alforja" y cada año que corre somos algo menos de nosotros y algo más de los retoños que nos siguen.

Hay que "atar muchos palos", ir y venir, dar y recibir en el momento adecuado. Y ese esfuerzo, aun recompensado, nos hace retroceder a su comienzo, cuando aún no ha girado el "Combo" de la Lotería ni una sola vez.

## La esperanza desesperante

MOISES OLMOS

"La esperanza es lo último que se pierde", se dice en tono fundamentalista. ¿Y por qué ha de ser lo último en perderse? ¡Cuántos disgustos se ha apuntado una esperanza infundada! ¡Cuánta ceguera hay detrás de muchas esperanzas!

Sin embargo, por doquier se nos pide "esperanza" en esto, aquello o lo otro. A la vista de cuanto uno es capaz de atisbar, la esperanza, como la mentira, son imprescindibles en el entramado social.

Se diría, llevando la comparación a algo concreto y sólido, que esos dos conceptos son la arena o la cal con las que hacemos el amasijo para construir nuestras viviendas.

¡Pero cuánta ingenuidad hay tras muchas esperanzas, y cuánta mentira también! Constantemente se nos invita a ir en una determinada dirección bajo el

señuelo de una esperanza. Ahora mismo, la imponente Europa de los 12 ó 16, asustada por la realidad —16.000.000 de parados—, nos quiere hacer creer que es capaz de resolver el paro, evitar las guerras, mitigar el hambre. Resolver, en fin, todos nuestros problemas más inquietantes y traumatizantes.

Nuestros gobernantes nacionales, tanto puestos como opuestos, atacan siempre los problemas irresolutos expandiendo un hábito de esperanza, cuando no una tormenta de futuros y fantásticos sueños.

Las izquierdas arremeten contra las derechas, con la misma saña que lo hicieron desde gobiernos déspotas y creadores de hambre e infelicidad. Los de derechas, presumiendo de generosos mecenas. Y uno ha de oír hasta el aburrimiento esa guerra de conceptos —izquierdas y de-

rechas—, sabiendo lo impropio y falso que hoy resueltan. Pero claro, tras ello hay una esperanza, instrumentada y expandida por aquellos a quienes sirve... Fidel Castro perdió a su pueblo tras un sueño que supo vestir con el encanto, en la esperanza, de un paraíso cubano.

Esa verdad tan negra que hay detrás de muchas esperanzas infundadas, le podía restar tal cantidad de felicidad que, posiblemente, fuera preferible dejar un habitáculo tan demencial como pudiera parecer un mundo humano visto al revés de como nos han enseñado a verle, en el que el excusado y el cementerio fueran las dos realidades características de nuestra condición animal.

Y entre esos dos hechos incuestionables, ¿qué espacio queda a cualquier tipo de esperanza? Mejor vivir el sueño...

Hoy se celebra el Día Nacional del Donante Altruista de Sangre

## La población desconoce la utilidad de la donación de plasma y plaquetas

Además de los hematíes o glóbulos rojos, la medicina moderna también necesita las donaciones de plasma y de plaquetas para tratar enfermos con grandes quemaduras o leucémicos. Existe en los hospitales de la región la dotación técnica suficiente para poder abastecer a los enfermos que necesitan plaquetas y plasma, sin embargo, el "factor VIII" de coagulación de la sangre que necesitan los hemofílicos es necesario importarlo de Estados Unidos.

SANDRA ROMANO. (Ical).

Según el doctor Javier García Frade, jefe del Servicio de Hematología del Hospital Río Hortega de Valladolid, la donación de plaquetas es la más complicada ya que una vez extraídas del cuerpo humano se mantienen en frigoríficos en constante movimiento a 22 grados de temperatura. Otro gran inconveniente que apunta el doctor García Frade es la corta vida de las plaquetas, sólo son útiles de 3 a 5 días. Después de este tiempo no sirven.

La donación exclusiva de plaquetas se realiza con una máquina llamada de "plaquetoféresis" que en un circuito interno y durante dos horas envía la sangre del donante a la máquina que la centrifuga y retiene sólo el componente que se necesita devolviendo al cuerpo el resto.

Las plaquetas son el segundo componente sanguíneo más demandado después de los glóbulos rojos, el año pasado se transfundieron 17.316 unidades de plaquetas frente a un 53.168 de hematíes (glóbulos rojos) en los hospitales de Castilla y León. En el Hospital Río Hortega de Valladolid, por ejemplo, las pla-



La sangre es un bien preciado y escaso que todos podemos aportar.

PEÑALOSA

quetas extraídas en 1993 representaron un tercio del total de glóbulos rojos.

Los pacientes que necesitan estas transfusiones son los enfermos de leucemia, en su gran mayoría así como los que se han sometido a trasplantes de médula. Todo tratamiento agresivo en oncología, hematología y trasplantes de órganos, sobre todo de hígado, así como las quimioterapias causan un tremendo consumo de plaquetas lo que obliga a transfusiones continuas. Aunque la sangre se puede fraccionar en sus tres componentes a partir de donaciones conven-

cionales de sangre, no es aconsejable transfundir sangre de distintos donantes a enfermos que necesitan varias transfusiones. Para extraer plaquetas de la donación normal de sangre se utiliza una bolsa por cada 10 kilos de peso.

Además de las plaquetas, hay otro componente sanguíneo que también se necesita en los centros hospitalarios y cuya donación desea ser impulsada desde la Hermandad de Donantes de Sangre de Valladolid: el plasma. Se compone de agua, proteínas y grasas y en él se encuentran suspendidos los glóbulos rojos, los

glóbulos blancos y las plaquetas. Entre estas proteínas están los factores de coagulación que detienen las hemorragias, la albúmina que ayuda a mantener el volumen sanguíneo constante, y los anticuerpos que protegen al hombre contra las infecciones. La donación de plasma es menos prolongada que la de plaquetas pero el sistema es prácticamente igual. Se extrae un máximo de 600 mililitros por sesión en unos tres cuartos de hora. Las Hermandades de Donantes aconsejan donar de 6 a 12 veces al año aunque se puede hacer legalmente cada semana.

## Descenso de las cifras en Segovia

A.S.

El pasado año, las cifras en cuanto a número de donaciones y nuevos donantes de sangre en Segovia descendieron significativamente con respecto a 1992; pasando de 3.923 en el mencionado año a 3.737 en 1993. Este descenso supone también la rebaja en el índice de donaciones por cada mil habitantes, pasando a situarse en 25,39 por mil frente al 26,65 obtenido hace dos años.

A nivel regional, la comunidad de Castilla y León se sitúa 2,8 puntos por debajo de la media nacional (33 por ciento) en cuanto a donaciones de sangre, aunque provincias como Valladolid (41,53 por mil habitantes), Salamanca (34,25) y Burgos (33,89) superan la cifra media de España.

Uno de los grandes proyectos en este sentido en la región es el de contar antes del año 2000 con un centro autonómico de donación de sangre y hemoterapia desde el que se planificará y coordinará la cobertura de necesidades y el aprovechamiento óptimo de plasma de todos los bancos de sangre de Castilla y León.

La construcción de este centro —que se iniciará en 1995 y que se prolongará durante un máximo de cinco años— permitirá el autoabastecimiento de los centros hospitalarios de la región y el incremento del número de donantes de la región, así como la práctica de plasmaféresis y citaféresis no terapéuticas y formación del personal sanitario.

## El "mercadillo" de la Parroquia de El Carmen recaudó un millón de pesetas para Angola

M. GALINDO

Los grupos juveniles de la parroquia de El Carmen consiguieron ayer recaudar aproximadamente un millón de pesetas que irán dirigidas a las necesidades de Angola, uno de los muchos países africanos que sufren hoy en día los horrores de la guerra y el hambre.

Desafiando al frío y la lluvia los jóvenes de El Carmen instalaron frente a la Iglesia dos enormes mesas en las que ofrecían distintos productos tanto para su

venta directa como para una divertida "tombola" en la que por un módico precio se podía acceder a diversos y variopintos regalos.

Montserrat Alonso, coordinadora de los grupos juveniles, señaló que esta iniciativa nació como "una buena manera de unir a la parroquia con un fin común" que trascendiera un poco más allá de la actividad normal en la parroquia.

"Sabíamos de la necesidad que en Angola se está pasando

por culpa de la guerra —afirmó— y hemos contado con la ayuda de la gente del barrio, tanto de los establecimientos y bares como de los propios vecinos del barrio". Al final de la jornada, se obtuvieron 535.000 pesetas en metálico producto de la venta y la tombola y una ingente cantidad de material escolar, ropa y alimentación valorada en una cantidad similar, que será trasladada hasta Angola por medio de las Misioneras de Acción Parroquial.

El dinero recaudado servirá junto a otras cantidades, para la compra de un vehículo todo terreno, necesario para trasladarse por las zonas de selva del país africano, y el resto del material será trasladado hasta Huelva, donde llegará a Angola en barco gracias a la colaboración de Antonio Zalvide Alvarez, consignatario de buques del puerto onubense, que fletará un barco especial para este envío.



La generosidad hizo que se agotaran rápidamente todos los artículos.

JUAN MARTIN



**SANTA TERESA**  
PREFABRICADOS  
DE HORMIGONES  
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

### Cursos Americanos e Internacionales, S.L.

Comunica el cambio de domicilio de la Plaza Platero Oquendo, nº 2, a la Plaza Conde Alpuente, nº 1. SEGOVIA.



JUAN MARTIN

Los segovianos asumen cada vez mejor sus obligaciones con la hacienda pública.



PEÑALOSA

Las oficinas de la Agencia Tributaria tramita más de 55.000 declaraciones.

La Delegación Provincial supera los porcentajes nacionales de reintegros tramitados

## Hacienda cierra el año con el 90 por ciento de las devoluciones de la renta

La Agencia Tributaria, del Ministerio de Economía y Hacienda, ha superado ya el 86 por ciento de las devoluciones correspondientes a las declaraciones de la renta correspondientes a la campaña de 1993. Antes de que concluya el año se habrá ultimado el 90 por ciento de los reintegros, según ha explicado la delegada provincial de la Agencia Tributaria, Teresa Moro.

P. B.

Hacienda ha remitido en Segovia los reintegros correspondientes 32.440 declaraciones de la renta con derecho a devolución. Esta cifra supone que el ritmo desarrollado por la Delegación segoviana de la Agencia Tributaria en esta operación supera ampliamente los índices nacionales, ya que mientras que en nuestra provincia se ha ordenado el 86, 13 por ciento de las devoluciones de la renta reclamadas en la última campaña, en todo el Estado el porcentaje de operaciones efectuadas se sitúa en el 77 por ciento.

Hacienda tiene de plazo hasta el 1 febrero para hacer efectivas las devoluciones, sin embargo, la delegada provincial, Teresa Moro, confía que antes de esta fecha ya se habrá concluido la operación correspondiente a las declaraciones de la renta. "Las devoluciones del impuesto sobre sociedades procuraremos empezarlas en enero, cuando ya esté finalizadas totalmente las de la Renta", explica Teresa Moro. Según informaciones facilitadas recientemente por la Agencia Tributaria las declaraciones sobre sociedades registradas este año han superado las 1.422, y el pasado año, 1393.

La Agencia Tributaria ha concluido la grabación de la campaña con resultados muy positivos según ha valorado la representante en Segovia. La cuota diferencial ha sido negativa para



PEÑALOSA

La delegada provincial de la Agencia Tributaria, Teresa Moro, se muestra satisfecha con la campaña.

Hacienda en 1.187 millones. Pero, aunque las retenciones aplicadas en 1993 fueron muy superiores a las de 1992, la diferencia es inferior. Así la cuota negativa del pasado ejercicio fue de 1.214 millones para Hacienda.

Los contribuyentes segovianos han presentado en 1994 (según los datos ofrecidos el pasado mes de octubre) más de 55.000 declaraciones de la Renta, un 5,3 por ciento por encima de las registradas el pasado año, pero esta cifra no está cerrada ya que "continuamente nos están entrando declaraciones fuera de plazo, —dice Moro— no sólo de la campaña de 1993 sino incluso de años anteriores hasta de 1989".

El balance de la campaña indica que el 30,7 por ciento de las declaraciones cursadas son positivas, es decir un total de 16.885. Mientras la Administración efectúa reintegros sobre 37.663 documentos, un 68,5 por ciento.

La mayoría de los contribuyentes han formulado sus datos en el modelo "simplificado", utilizado en el 81,5 por ciento de las declaraciones.

Frente a los más de 3.300 millones de pesetas que Hacienda está reintegrando, los ingresos que recibirá superan los 2.160 millones. Entre las cantidades ingresadas en el mes de junio y las recibidas en el segundo periodo de pagos, finalizado el pasado mes de noviembre, ha habido un incremento de 295 millones de pesetas con respecto a lo recaudado sobre el ejercicio del 92 (1.861 millones).

### Dificultades

Los errores en la numeración de las cuentas bancarias sigue siendo una de las principales dificultades para que la Agencia Tributaria realice rápidamente las liquidaciones de los contribuyentes con derecho a reintegro. "Desde que se suprimió, en

1992, el pago mediante cheque y se realiza por transferencia bancaria, estamos teniendo muchos problemas en la agilización de las devoluciones", explica Teresa Moro quien recuerda que en muchos casos los errores son mínimos pero suficientes para imposibilitar las operaciones. Un ejemplo es la omisión o confusión de un dígito de la numeración de la cuenta.

Del total de las liquidaciones con derecho a devolución que están pendientes de tramitación, es decir un 14 por ciento, gran parte están siendo comprobadas y otras se mantienen a la espera de que se aclaren errores como los anteriormente citados. Aunque Moro explica que no hay una relación directa entre el volumen económico a devolver y la rapidez de la operación, si indica que la mayoría de las comprobaciones que se realizan "son sobre aquellas declaraciones más fuertes", apunta.

## De la simpatía al rechazo hacia el defraudador

P. B.

La campaña correspondiente al año 1993 ha puesto de evidencia una mayor corrección voluntaria del fraude que se viene a sumar a las comprobaciones que realiza la Agencia Tributaria sobre las obligaciones de los ciudadanos con la hacienda pública.

Teresa Moro ha destacado que este año los segovianos además de declarar mejor, lo ha hecho mejor y con mayor rapidez sin esperar a los últimos días de cada periodo establecido.

"Es curioso que este año hayamos tenido resultados positivos, —dice refiriéndose en cuanto al número de declarantes y la forma de declarar— en un año en que ha habido noticias que han podido llamar al de ánimo de los ciudadanos, pero parece que la gente ha decidido ponerse a bien con la hacienda pública".

La actitud ante Hacienda ha ido evolucionando en los últimos años. Así lo considera Teresa Moro quien afirma que "los tiempos en los que se tenía simpatía e incluso cierta envidia por el defraudador están finalizando y ahora se le rechaza y se le considera socialmente un delincuente que nos está perjudicando a todos. En un tono humorístico, la delegada de la Agencia Tributaria declara que "los contribuyentes intentan declarar mejor y colocarse del lado de los buenos, aunque todavía hay muchos "pillos" y muy famosos en algunos casos".

El presidente de la CERC aboga por la creación de un ente común para todo el sector

## Los profesionales de la venta critican la "falta de respeto" empresarial hacia el colectivo

El presidente de la Confederación Española de Representantes de Comercio (CERC) Andrés Crespo, criticó ayer en Segovia la "falta de respeto" hacia las condiciones económicas de los trabajadores del sector por parte de los empresarios. Crespo asistió a los actos organizados por la Asociación Sindical de Representantes de Comercio en Segovia con motivo de la festividad de su patrona.

M.G.

El máximo responsable de la CERC calificó como "un poco oscuro" el panorama profesional para los profesionales de la venta en España, debido a la reciente aprobación de un contrato de agencias que en opinión de Andrés Crespo "va encaminado a borrar de un plumazo la relación laboral entre el vendedor y el empresario".

"Nuestro colectivo tiene la animosidad de seguir trabajando en una línea de acercamiento y negociación con las partes interesadas en el conflicto —explicó— porque nos estamos dando cuenta de que cada vez hay más despidos y los empresarios insisten en no respetar las condiciones económicas del sector".

"No se puede permitir —añadió— que no se respeten los intereses económicos ni la entidad profesional de señores que trabajan permanentemente en la calle".



Los representantes de comercio posan tras la misa en la Iglesia de San Millán.

JUAN MARTIN

A pesar del incierto futuro planteado por el presidente de la CERC, éste se mostró favorable a que todos los representantes de comercio partici-

paran en un ente común que defienda sus derechos y sus condiciones laborales, evitando la actual dispersión que existe entre las distintas organizaciones que agrupan a los profesionales del sector.

"Jamás he visto una huelga de vendedores —manifestó— ni que ningún colectivo a nivel

autonómico o nacional cree problemas a este ni a ningún otro gobierno, y creo que existe una disparidad de criterios entre los colectivos más importantes que agrupan al sector que interesa se vaya enfocando hacia un ente común que defienda los intereses en una postura de acercamiento permanente".

**"Tenemos que defender nuestra profesión"**

M.G.

El presidente de la Asociación Sindical de Representantes de Comercio en Segovia, Anastasio Pastor Delgado, pidió que los profesionales de la venta en la provincia se sensibilicen de cara a la defensa del sector.

Pastor Delgado señaló que el representante de comercio "es un trabajador por cuenta ajena como otro más", y debe ser protegido por el ministerio correspondiente".

En Segovia, la Asociación Sindical del sector agrupa a algo más de 40 asociados, y en todo el territorio nacional son 20.000 los profesionales de la venta que se agrupan en la CRCE.

Los representantes de comercio celebraron ayer la fiesta de su patrona, la Virgen de la Esperanza con una serie de actos que comenzaron ayer con una misa en la iglesia de San Millán, a la que siguió una comida de hermandad en el Restaurante Lago, para finalizar la jornada con una visita a los monumentos más representativos.

**El Arte de Noé**  
LENCERIA - MERCERIA  
BISUTERIA  
FELICES FIESTAS  
Centro Comercial ALMUZARA

**J SANZ**  
PUNTO DE CRUZ PERFUMERIA  
ARTICULOS DE PELUQUERIA,  
ESTETICA Y REGALOS. Corpus, 3

**NAVIDAD REYES**  
LA CASA DEL SIGLO XV

**Establecimientos Muñoz,**  
SERVICIO HOSTELERIA Y COLECTIVIDADES

**Calle Real**  
PASEO COMERCIAL

**Limón y menta**  
PASTELERIA-CAFETERIA  
Inf. Isabel, 4. I. Católica, 2

**Tapicerías Castaño**  
VISTE SU HOGAR

**almacenes bartolomé**  
Objetos de regalo,  
Bolsos, Maletas,  
Alfombras,  
Moquetas

**Pisa moda con Calzados Alejandro**  
C/ CERVANTES, 19

**PAPELERIA, REPROGRAFIA NIZA**  
Isabel la Católica, 10.  
Marqués del Arco, 5.  
EQUIPACION DIBUJO TECNICO,  
BELLAS ARTES,  
COPIAS DE PLANOS, COPIAS COLOR.

**Mercatextil**  
Santa Engracia, 1

El prestigio de una casa, el reconocimiento de su constante calidad, sólo se consigue a través de sus  
**75 AÑOS QUE AVALAN UNA TRADICION**  
**HOMBRE - MUJER - COMPLEMENTOS INTERIORES**

**DE TALLEES**  
CASA, COSAS Y COMPLEMENTOS

**Perfumeria Marcas**  
ALTA COSMETICA  
ARTICULOS DE REGALO  
Plaza del Corpus, 6.  
Teléfono 43 12 29

NAVA DE LA ASUNCION

Toda una gran fiesta en la que se dio cita un millar de personas

# Más de 300 motos participaron en la IV Concentración Nacional "Mala Sombra"

Con un notable éxito se celebró en esta localidad la IV Concentración Nacional de Motos organizada por la asociación cultural "Mala Sombra" de Segovia. Toda una gran fiesta en torno a la moto que concentró 342 motos inscritas y contó con una participación cercana al millar de personas entre acompañantes y demás visitantes que acudían atraídos por el espectáculo que ofrecía el ambiente motero.

AMARUARRI

Un ambiente de clara diversión y convivencia que pudo verse enturbiado por el accidente ocurrido al chocar dos motos cuando circulaban "alegremente" por la calle principal del pueblo. Afortunadamente no hubo que lamentar desgracias personales, a pesar de lo espectacular del accidente, tan sólo alguna pequeña fractura y contusiones, según comentaba a este periódico Pablo Izquierdo, miembro de la asociación organizadora, quien a su vez restaba importancia al suceso explicando que el accidente no se había producido por exceso de velocidad si no "por alcance al engancharse dos motos".



Un total de 342 motos tomaron parte en la concentración organizada por los "Mala Sombra".

AMARUARRI

Para el colectivo "Mala Sombra" el motivo de celebrar esta concentración aquí se debe "en un principio porque las autoridades locales de Segovia no dejan hacerlo allí y elegimos Nava porque es un pueblo abierto y acogedor, con una gente simpatísima y el Ayuntamiento da todo tipo de facilidades" y como anécdota Pablo Izquierdo apun-

taba el hecho de que "un motero de unos 60 años llegó tarde a la concentración y al no tener donde dormir se le ofreció hospedaje gratuito sin conocerle".

### De toda España

IV concentración cuya participación superó los cálculos estimados por la organización y a que se sumaron moteros llega-

dos desde diversos puntos del territorio español como Cádiz, Málaga, Barcelona, en un grupo de 16 moteros, Santander, en grupo de 14, Madrid, grupo más numeroso con 26 componentes, Vitoria, San Sebastián, Zaragoza, entre otras, más la asistencia de moteros de las diferentes provincias de la comunidad castellano leonesa.

## Juegos, bailes y ruta turística

La concentración también buscaba la finalidad de "conocernos entre nosotros, mantener unas relaciones humanas y hablar de motos", explica Pablo Izquierdo. Para ello y como complemento se desarrolló un programa de actividades, entre ellas una "ginkana", juegos moteros, baile de discoteca y ruta turística por la zona. También se hizo entrega de premios al grupo más numeroso, que recayó en el club "Moto Foro" de Madrid, a la moto más antigua, concedido a un sidecar con matrícula 4245 de Segovia, al motero más lejano, de Cádiz, a la chica que viene desde más lejos... etc, entre otros premios.

IV concentración que ha contado con la colaboración de diversas entidades privadas de Segovia, establecimientos hosteleros de la localidad, así como el Ayuntamiento, Diputación Provincial y Caja Segovia.

FUENTEPELAYO

## El fallecido Félix Cabrerizo Verdugo había donado todos sus órganos vitales

JESUS OLMOS

Félix Cabrerizo Verdugo, de 58 años de edad y vecino de esta población, fallecido a consecuencia de un accidente mortal de trabajo el pasado día 7, consta y así me lo ha manifestado su esposa e hijo, donó todos sus órganos vitales.

Era de oficio transportista al servicio de "Proinserga", fábrica de piensos enclavada en este término municipal, dedicándose con su camión a dicho menester y en el indicado día, en el primer viaje que iba a realizar, se deduce se cayó de la parte de arriba del vehículo, encontrándole los empleados de Proinserga tendido en el pavimento.

Trasladado a Segovia y posteriormente a Madrid, a la Clínica de Puerta de Hierro, no se ha podido salvar su vida a pesar de los esfuerzos médicos realizados.

### Gran asistencia

La misa de "corpore insepulto" y el entierro tuvieron lugar el día 9, constituyendo ambos actos una enorme manifestación de duelo con asistencia de muchas personas no sólo de esta localidad y pueblos limítrofes, sino de la comarca de Cuéllar, pues era natural de Dehesa de Cuéllar, y

de otros lugares, así como de empleados y socios de "Proinserga", ya que Félix era un hombre de amplia relación social y el impacto ocasionado por la trágica muerte de un hombre joven todavía.

### Un acuerdo

El hecho significativo posterior y laudable es la donación de los órganos del fallecido, conforme me manifiestan, su esposa Paquita e hijos Juan-Ignacio y Juan Manuel, indicándome que no tenían nada escrito, pero sí hablado y acordado entre todos ellos, de que si fallecieran darían todos sus órganos, como así lo han hecho en el caso de su esposa y padre y si ellos murieran también lo harían, pudiendo así si llega el caso ayudar a vivir a otras personas, estando concienciados todos de ello, su padre y esposo fallecido el primero.

Asimismo me manifiestan que conste el agradecimiento de toda la familia al servicio médico lo mismo del Hospital General de Segovia que al de la Clínica Puerta de Hierro de Madrid, por el interés, esfuerzo y medios que han puesto para salvar la vida de Félix, que no ha podido ser a pesar de todo ello, me indican.



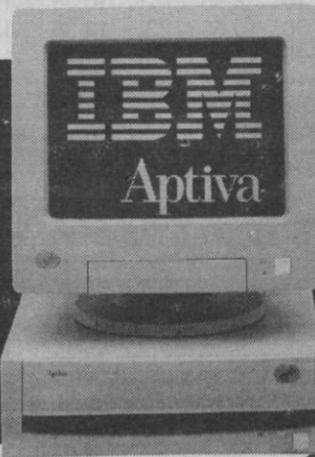
Antes de comprar su ordenador pregunte en **MASTER MADRID** Y SE LO LLEVAMOS A CASA LLAMAN A LA PUERTA... ¿SERA SU NUEVO **IBM**?

# Aptiva, ahora a domicilio

DESDE **179.900** PTAS. IVA Y TRANSPORTE INCLUIDO **(91) 577 85 23**

### CARACTERISTICAS TECNICAS

- ✓ 4 Mb RAM
- ✓ 170 Mb disco Duro
- ✓ Monitor color 14"
- ✓ Teclado y ratón
- ✓ Software precargado
- ✓ PC DOS 6.3
- ✓ Ms Windows 3.11
- ✓ Works 3.0



**GRATIS** SERVICIO HELPWARE **4 Meses** de asistencia Telefónica de expertos las 24 horas del día

**CURSO AUTODIDACTICO DE TODO EL SOFTWARE** "APTIWARE" sistema que te guiará paso a paso y familiarizará con el equipo y su Software.



**MASTER MADRID**  
SU EMPRESA INFORMATICA DE CONFIANZA

**Fax: (91) 577 85 27**  
**VELÁZQUEZ, 92**  
**(Esquina a Juan Bravo)**  
**Metro Núñez de Balboa**



Emotiva gala taurina de la Peña "El Espontáneo"

## Insignias de oro a Lope Tablada y P. Pastor y de plata a todos los socios de la peña

El encuentro anual que convoca la peña taurina segoviana "El Espontáneo" y que se conforma en una cena de hermanamiento con fiesta final, consistente en sorteo de numerosos y valiosos regalos y baile hasta altas horas de la madrugada, tuvo este año un flujo de emociones muy fuertes para los socios de honor, el pintor Lope Tablada y el crítico taurino Pablo Pastor. Ambos fueron receptores de la insignia de oro de la entidad asociativa.

PABLO PASTOR

"Por vuestra reconocida aportación al ciclo taurino-cultural y a cuantas manifestaciones se producen en el seno de la peña, tenemos el placer de imponeros la insignia de oro que, estamos seguros, portaréis con orgullo y dignidad en el resto de vuestros días". Palabras del presidente Pedro Velasco, quien junto a los directivos de la peña, prendió la hermosa enseña diseñada en noble metal, obra del orfebre Eleuterio Sánchez, en la solapa del pintor y del crítico taurino.

Estos, visiblemente emocionados, pues el acto era desconocido para ambos, tuvieron una respuesta acorde con el momento y la circunstancia. "Yo, todo lo que hago con la peña, lo hago de mil amores y de forma espontánea. Podéis contar conmigo para siempre jamás. Gracias, muchas gracias". Fueron las palabras de Lope Tablada.

Por su parte, Pablo Pastor, dijo: "Es un alto honor que tanto Lope como yo aceptamos con orgullo. Sabremos llevar permanentemente esta enseña que, de alguna forma servirá de identi-



Lope Tablada y Pablo Pastor escoltando a la madrina de la peña.

CHIQUI

dad irrevocable y digna, que nos identificará en el futuro como miembros de honor de la mejor peña del mundo, la peña taurina "El Espontáneo".

El hotel Los Linajes sirvió de marco, al igual que el pasado año, para tan amistoso encuentro. Magnífica cena, excelente ambiente, concordia, afecto y amistad entre los cerca del centenar de asistentes que celebraron con buen humor algunas secuencias del acto, como el momento tremendamente divertido de observar la cara de sorpresa de Pablo Pastor, cuando a éste le correspondió en el sorteo un

enorme y florido pijama de cuerpo entero, que no tuvo más remedio que probarse ante el auditorio que rió con fuerza en el cómico trance. Vinos, licores, relojes, enseres diversos, dulces, etc., configuraron un bonito y variado muestrario de obsequios para el profuso sorteo que resultó, como se dice en la jerga lotera, muy repartido.

Después, como final de fiesta, baile con orquesta hasta altas horas de la madrugada. Divertimiento, cordialidad y a esperar un año para volver a celebrar tan destacado evento, deseando que a la cita no falte nadie.

Previamente, a las ocho y media de la noche, se ofició una misa en la iglesia de la Santísima Trinidad por los difuntos de la peña.

### Próximo año

Los componentes de la Junta directiva, están preparando un amplio y diverso programa de actividades para el próximo año de 1995. Habrá algunas conferencias-coloquio con destacadas personalidades de la vida taurina nacional, fiesta campera en una ganadería y, por supuesto el XI Ciclo Taurino-Cultural.

## Agricultura abona 40.000 millones por cultivos herbáceos

A.S.

Los agricultores de Castilla y León percibirán a lo largo de esta semana el pago compensatorio por ayuda de superficie de cultivos herbáceos de secano, cuyo importe asciende a 40.302.019.593 pesetas y afecta a 76.678 perceptores.

Los agricultores de la provincia de Segovia, con un total de 8.297 perceptores, recibirán 3.256.375.149 pesetas.

El abono de estas cantidades se realizará mediante transferencia bancaria a la cuenta y entidad consignada al efecto por el agricultor en la solicitud presentada en su momento en las oficinas de la Consejería de Agricultura y Ganadería.

Por lo que respecta al pago compensatorio por ayuda de superficie de cultivos herbáceos de regadío, se está pendiente de que el MAPA fije los porcentajes de posible reducción por superación de superficie base nacional de regadío.

El número de solicitudes totales de cultivos herbáceos (secano y regadío) en Castilla y León supera los 86.500 expedientes.

El pago de estas ayudas es consecuencia de la asunción de competencias de la Comunidad Autónoma de Castilla y León, a través de la Consejería de Agricultura y Ganadería, de la tramitación, gestión y pago de las ayudas procedentes del FEOGA-Garantía.

La eficaz gestión de dichas ayudas hace que los agricultores puedan percibir el importe de las mismas antes de la finalización de los plazos previstos.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

### TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)(3)	6,16	8,13	5,55 (1)(3)	7,38	7,51
8,02 (2)(6)	8,16	10,05	6,55 (1)(3)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)(3)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(4)	14,38	14,51
15,02 (1)(3)	15,16	17,15	14,55 (2)(5)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(7)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. (2) Diario. (3) No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. Diario Cercedilla-Madrid, Madrid-Cercedilla. (4) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. (5) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. (6) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. (7) 24 y 31-XII no circula entre Cercedilla y Segovia. Efectúa parada en Gudillos (19,35).

### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

### AUTOBUSES

#### SEGOVIA - MADRID

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	7,45 **	8,30 •
6,45 **	8,30 •	9,30 **
7,45 **	9,30 **	11,30 **
8,30 •	10,30	13,30 **
9,30 **	11,30 **	15,15 **
10,30	12,30 **	16,15
11,30 **	13,30 **	18,00 **
12,30 **	15,15 **	19,00 **
13,30 **	16,15	20,00
14,30 •	18,00 **	22,00 **
15,15 **	19,00 **	
16,15	20,00	
18,00 **		
19,00 **		
20,00		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### MADRID-SEGOVIA

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,30 **	8,30	8,30
7,30 **	10,00 **	10,00 **
8,30	11,00	11,00
10,00 **	12,00 **	12,00 **
11,00	13,00 **	15,00
12,00 **	14,00 **	17,00 •
13,00 **	15,00	18,00 **
14,00 **	17,00 •	20,00 **
15,00	18,00 **	21,00 **
16,00 **	19,30	22,15 •
17,00 •	21,00 **	
18,00 **	22,15 •	
19,30		
21,00 **		
22,15 •		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

### HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

### SEGOVIA - AVILA :- AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 7,45, 13,45 y 15,15. Diario: 19,30 :- De lunes a viernes: 6,45, 9,00 y 16,15. Diario: 12,00.

### SEGOVIA - BARCELONA :- BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :- Diario: 9,00.

### SEGOVIA - VILLACASTIN :- VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :- Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.

### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80.  
Plaza Oriental: 42 02 58.  
Avenida Fernández Ladrada: 43 66 81.  
Radio Taxi: 44 50 00.

BREVES

Tres personas perdieron la vida ayer en un accidente de tráfico ocurrido a las 8,30 horas en el kilómetro 377 de la carretera N-630 Gijón-Sevilla, en el término salmantino de Montejo (Salamanca), al colisionar frontalmente dos vehículos.

La Audiencia Provincial de Zamora inicia esta mañana el juicio contra el guardia civil E.P., acusado de un presunto delito de homicidio en 1993 de Saturnino Peralta, de 48 años, tras un enfrentamiento con una pareja de la Benemérita.

El consejero de Fomento, Jesús Merino, será con toda probabilidad el representante de la Junta de Castilla y León en la recién creada Comisión de Promoción Exterior, según ha declarado a la agencia Ical el director general de Comercio, Hector García Arias.

El presidente del Partido Popular, José María Aznar, presidirá hoy en Valladolid la reunión en la que la comisión ejecutiva regional de esta formación abordará las líneas maestras del programa electoral ante los comicios de mayo de 1995.

Cinco "mercheros" asturianos, todos ellos hermanos, a quienes el fiscal considera responsables del homicidio de Jesús Suárez Gómez, otro feriante cuñado de uno de las acusados, serán juzgados a partir de hoy en la sección segunda de la Audiencia Provincial de León.

Miles de personas se concentraron en Zamora, Soria y Medina

# Unánime oposición regional al cierre de líneas de RENFE

Miles de personas se manifestaron ayer por las calles de Soria, Zamora y Medina del Campo (Valladolid) en una protesta unánime ante el anuncio de RENFE de suprimir varias líneas ferroviarias.

Valladolid, (Ical).— La convocatoria de las diferentes plataformas en defensa del ferrocarril ha sido calificada de todo un éxito, y ya se anuncian nuevas movilizaciones para presionar a las administraciones implicadas.

En Soria la reivindicación se concretó, bajo el lema "Soria dice no al cierre del ferrocarril", en el mantenimiento de la línea que une esta provincia con Madrid y Castejón. Si se suprime ese servicio ésta será la única capital de provincia incomunicada por tren con la capital del Estado.

Alrededor de cinco mil personas —la manifestación más numerosa que se recuerda en esa provincia— se concentraron a partir de las 12,30 en el centro de la ciudad, con la participación de todos los partidos políticos, sindicatos y fuerzas sociales.



Zamoranos y sorianos no quieren quedarse sin tren.

El director general de Transportes de la Junta, Angel Díez Ripa, dijo por su parte que el próximo jueves mantendrá una reunión con el máximo responsable de Servicios Regionales de RENFE.

La manifestación de Zamora,

que comenzó a las seis de la tarde, convocó a unas tres mil personas por la capital; mientras que en Medina del Campo se concentraron poco más de 300 personas, debido a malas condiciones climatológicas.

## Castilla y León consiguió mantener la contención del gasto

Valladolid, (Ical).— Castilla y León es una de las comunidades autónomas que ha conseguido que sus gastos no sobrepasen los ingresos durante 1993, según un informe del Ministerio para las Administraciones Públicas, que preside Jerónimo Saavedra. En concreto, de 77.467 millones previstos de endeudamiento se emplearon únicamente 74.896.

Por el contrario, comunidades como Cataluña o Valencia tuvieron una gran desviación negativa, con 130.000 y 53.000 millones respectivamente. A pesar de estos datos, la Administración considera positivo que el gasto público total de las autonomías sólo haya crecido un 8,04 por ciento.

### Desequilibrio

El informe del Ministerio destaca también el desequilibrio entre el origen de los ingresos de las comunidades autónomas y los ayuntamientos. El 71 por ciento de los ingresos de las regiones procede de transferencias de otras administraciones y sólo un 18 por ciento de los tributos, en contraste con los municipios, cuyos ingresos por el primer concepto llegan al 32 por ciento y a un 53 por el segundo.

LA GACETA

VIERNES 23

EL CUPONAZO, 200 Millones

Premio Extraordinario

La venta de cupones, ya ha comenzado

ONCE

MUCHA SUERTE

EDITORIAL

El ingreso en prisión de Romaní ha incrementado la expectación sobre el caso

## Mario Conde presta hoy declaración ante el juez de la Audiencia Nacional García Castellón

El ex presidente de Banesto, Mario Conde, declara hoy ante el juez de la Audiencia Nacional Manuel García Castellón, tres días después de que el magistrado que investiga la gestión del anterior equipo de la entidad ordenara el ingreso en prisión del ex vicepresidente Arturo Romaní.

Madrid (Efe).— El ingreso en prisión de Romaní, que según informaba ABC ha sido recurrido por sus abogados, ha levantado aún más expectación sobre la decisión que adoptará el juez una vez que interroge a Mario Conde, cuya declaración, que estaba prevista para después de las vacaciones de Navidad, ha sido adelantada a hoy por García Castellón.

Mario Conde será el décimo inculcado en comparecer ante el magistrado, que investiga la querrela presentada por la Fiscalía de la Audiencia Nacional contra trece ex-directivos de Banesto a los que acusa de la posible comisión de los delitos de apropiación indebida, falsedad y maquinación para alterar el precio de las cosas.

Hasta ahora han prestado declaración ante Manuel García Castellón, quien la semana pasada prorrogó durante un mes más el secreto sumarial, Martín Rivas, Vicente Figaredo de Mora, César de la Mora, Antonio Sáez de Montagut, Ramiro Nuñez Villaveirán, Enrique Lasarte, Ricardo Gómez Acebedo, Juan José Abaitúa y Arturo Romaní, único de los inculcados contra el que el juez ha tomado una medida de restricción de libertad.

Además de Mario Conde, to-



Mario Conde y su equipo han sido acusados por la Audiencia Nacional de la comisión de tres delitos.

davía quedan por comparecer ante el juez el resto de los querrelados: el ex consejero Rafael Pérez Escolar, el ex director general Fernando Garro y Juan Belloso, ex consejero delegado, quienes serán citados en fechas posteriores.

### Querrela

El pasado 15 de noviembre la Fiscalía de la Audiencia Nacional presentó la querrela contra el ex-presidente de Banesto y nueve miembros de su equipo directivo, por estimar que existían hechos presuntamente delictivos en su gestión, y pidió que los

querrelados pagaran una fianza de 12.000 millones de pesetas para cubrir las posibles responsabilidades civiles.

El juez, que el pasado día 8, a petición del fiscal, amplió la querrela a otros tres altos cargos del banco, acordó una serie de medidas cautelares para que los querrelados no abandonaran el país, que ha ido levantando según les ha tomado declaración, excepto en el caso de Romaní.

El Banco Español de Crédito fue intervenido el pasado 28 de diciembre, fecha en la que Conde y su equipo fueron cesados en

sus funciones y sustituidos por una nueva directiva bajo la presidencia de Alfredo Saez Abad.

Los inspectores de Hacienda encargados de revisar la documentación de Banesto tras la intervención, dedicaron especial atención al cobro, por parte de la entidad bancaria, de dinero negro por compra-venta de sociedades, así como a la utilización de paraísos fiscales en operaciones internacionales.

Además, el nuevo equipo estimó en al menos 600.000 millones de pesetas las necesidades económicas para sanear Banesto.

### BREVES

La ejecutiva de UGT afronta, desde hoy, el primer comité confederal de su mandato en un clima de tensión provocado por la decisión de varios organismos de no apoyar su gestión y agudizado por la resolución de la dirección de impedir la entrada de los delegados de Servicios Públicos.

El actual alcalde de Barcelona, Pasqual Maragall (PSC) y el candidato nacionalista Miquel Roca (CIU) parten de casi idénticas posiciones para hacerse con la alcaldía de la ciudad a cinco meses de realizarse los comicios, según un sondeo que ayer publicaba el diario La Vanguardia.

Un soldado murió y otros cinco resultaron heridos graves en un accidente de tráfico ocurrido en la carretera nacional 330 a la altura de la localidad oscense de Villanua, informó ayer el Gobierno Civil de Huesca.

Unos pescadores de Ajuj rescataron ayer el cadáver de Juan González Rodríguez, de 42 años, que fue arrastrado al agua por un golpe de mar mientras estaba mariscando.

## Arenas: "Los últimos sondeos evidencian que González manipula los datos del CIS"

Lepe (Huelva)/Palma de Mallorca (Efe).— El presidente del PP andaluz, Javier Arenas, manifestó en Islantilla, Lepe, (Huelva) que las últimas encuestas que dan una ventaja de 7,5 puntos al PP sobre el PSOE evidencian que Felipe González "manipula los datos del CIS al deducir que todos los partidos están en crisis".

Arenas, quien clausuró ayer la segunda convención provincial de alcaldes y concejales del PP en Huelva, dijo en conferencia de prensa que "la encuesta publicada por el diario El País confirma que llega la alternancia y denota que los partidos tradicionales no están en crisis, como deduce el presidente del Gobierno, Felipe González, de otras encuestas efectuadas por el CIS".

Para el presidente del PP andaluz, "Andalucía vive una situación de desgobierno desde marzo, ya que si se consulta el Boletín Oficial de la Junta de Andalucía (BOJA) se comprue-

ba que en estos ocho meses el gobierno de Chaves sólo ha determinado ceses y nombramientos y subvencionado alguna que otra asociación de amas de casa o de jubilados".

"Esta situación — recalco Arenas — ha provocado que mientras en España el paro comienza a ofrecer perspectivas positivas, en Andalucía se sigue destruyendo empleo".

### Aznar

Por su parte, el presidente del PP, José María Aznar, aseguró en Mallorca, en una cena con afiliados del partido, que "cada vez que Felipe González dice que el PSOE acorta distancias, nosotros ganamos votos".

Aznar, que clausuró el VII Congreso Regional del partido en Baleares, subrayó que en España "nadie discute quién va a ganar las elecciones, nosotros, sino que lo que se debate es solamente cuándo y por cuánto diferencia".

Expuso que, en su opinión, "quedan pocos meses para que el PP acceda al poder", aunque matizó que, sin embargo, no sabe por cuánto diferencia, con respecto a los socialistas.

Tras recalcar que "aspiramos a un cambio, no para nosotros o para nuestro partido, sino para el país", Aznar se refirió a las manifestaciones realizadas por el presidente del Gobierno, Felipe González, quien recientemente dijo que "vamos acortando distancias".

"Es cierto que González acorta distancias, pero de su salida de la Moncloa", advirtió Aznar, quien añadió que "estamos pensando que incluso podríamos pagarle un sueldo al presidente del Gobierno, porque cada vez que él dice que el PSOE se acerca al PP, nosotros ganamos votos".

A su juicio, el partido Popular "tiene la obligación de hablar a los ciudadanos con claridad y franqueza, exponiéndoles que las cosas se hacen con trabajo y sacrificios".

## EL JUEGO DE SEGOVIA



Como todos los días, EL JUEGO DE SEGOVIA está en marcha. Esperamos que esté teniendo éxito en sus pesquissas.

Recuerde que debe estar atento a RADIO SEGOVIA para poder saber una pregunta todos los días, pero además encontrará pistas que le servirán de gran ayuda, y podrá también comunicarse con otros jugadores, o dejar sus mensajes.

También tendrá que estar atento a los establecimientos comerciales de la CALLE REAL, porque en ellos están apareciendo preguntas del juego, y alguna que otra pista.

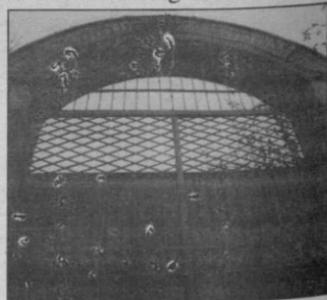
Comuníquese con estos establecimientos para todo lo que desee, y que se relacione con el juego, o bien diríjase a EL ADELANTADO DE SEGOVIA o, si lo prefiere, a RADIO SEGOVIA.

Recuerde buscar los bichitos en las páginas del periódico. Ya le diremos para qué.

### Preguntas

**074** Ha habido muchas elecciones, y cambian continuamente los datos.

¿Cuál era el censo total de votantes que tenía F. en las últimas elecciones generales?



**075** Habrá pasado montones de veces a su lado, pero pocas por debajo.

¿En qué casilla está este portón?

### Puzzle 15

Esta es la pieza del puzzle de hoy. Recórtela y guárdela.



Colaboran:

Galle Real EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
Paseo Comercial

caja segovia  
LA FLORESTA

Junta de Castilla y León

LAURA

## Los guerristas ganan la asamblea que obligó a repetir el congreso del PSOE en Huelva

Huelva (Efe).— La lista guerrista de la agrupación socialista de Cala, una de las que junto a la de La Orden desencadenaron la repetición del VII congreso del PSOE en Huelva, que impugnó el sector renovador, revalidó su mayoría absoluta en la noche del sábado en esta asamblea local.

Según manifestó ayer a Efe el líder del denominado sector guerrista y alcalde de la localidad de Cala, Jesús Donaire, "nuestra corriente — a la que se refiere como socialista — obtuvo 112 votos a favor y 17 en contra, lo que demuestra que no hubo ilegalidad cuando elegimos los seis delegados que nos debían representar en el pasado congreso provincial del PSOE de octubre".

Para Donaire, "los resultados de la votación ponen de manifiesto que los delegados que deberían haber ido a representar a nuestra agrupación al VII congreso de PSOE onubense eran los de nuestra sensibilidad", y recalzó que "la decisión de la

Mesa de ese congreso de no acreditar a los renovadores fue correcta".

Donaire criticó al secretario de Organización del PSOE, Cipriá Ciscar, que "sin su tozudez a la hora de invalidar la anterior elección de delegados de nuestra agrupación local, el resultado del congreso provincial hubiera sido aún más favorable al sector socialista y no hubiera hecho falta repetirlo".

Para Donaire, "los renovadores de Cala no son sólo malos para el Partido Socialista sino para todo el municipio, donde todos nos conocemos y sabemos los tejemanejes que se traen las dos únicas familias que forman en nuestro pueblo la renovación".

Donaire afirmó que "algunos de los que ahora son renovadores en Cala estuvieron expulsados del PSOE durante dos años por ciertas irregularidades y ahora vienen pregonando la renovación".

## La Policía libera a los dos niños sirios secuestrados el pasado viernes en Madrid

Madrid (Efe).— La Policía liberó en la madrugada de ayer a los dos hijos de Mustafá Nasimi, uno de los testigos de cargo en el proceso judicial contra el supuesto traficante de armas sirio Monzer Al Kassar, que habían sido secuestrados el pasado viernes en Madrid cuando regresaban a su domicilio tras la jornada escolar.

Según informaron fuentes de la Jefatura Superior de la Policía, los efectivos policiales han detenido a seis colombianos relacionados con el caso, que han sido trasladados a las dependencias de la Brigada de la Policía Judicial, que es la que ha llevado la investigación del secuestro de Rula y Abdul, de 13 y 14 años, ocurrido el viernes por la tarde cerca de su domicilio, en la urbanización del Parque del Conde de Orgaz.

Las mismas fuentes señala-

ron que miembros del Grupo Especial de Operaciones (GEO) irrumpieron hacia las tres de la madrugada en el domicilio de la calle de la Huerta del Castañar, 19, en el Batán, y liberaron a los dos menores que se encontraban allí, vigilados por tres colombianos.

La Brigada de la Policía Judicial continúa la investigación para esclarecer por completo el caso, del que, por el momento, no se han facilitado más detalles de cómo se ha llegado a detener a los otros tres colombianos implicados.

Rula y Abdul fueron secuestrados a primeras horas del viernes por la tarde, cuando regresaban a su domicilio, junto a su hermana menor, en un Peugeot 405, conducido por el chófer de la familia que trasladaba a los niños hasta la urbanización en la que viven.



TELEFOTO EFE

La manifestación de trabajadores de Galerías en Madrid concentró a unas 3.000 personas.

Piden a la Administración que se mantengan los puestos de trabajo

## Miles de trabajadores de Galerías protestan por la situación de la empresa

Varios miles de trabajadores de Galerías Preciados se manifestaron en la mañana de ayer en distintas ciudades en demanda de una respuesta de la Administración que garantice el mantenimiento de los puestos de trabajo, mientras los establecimientos de la cadena abrieron ayer con normalidad.

Madrid (Efe).— La convocatoria más numerosa se desarrolló en Madrid, donde más de 3.000 personas secundaron la manifestación, que transcurrió sin incidentes por el centro de la ciudad, donde abrieron todas las instalaciones de Galerías, como estaba previsto.

Al finalizar el recorrido, el secretario general de Comercio de UGT-Madrid, Rafael Bris, se dirigió a los asistentes en representación de los cuatro sindicatos que integran el comité de empresa de Galerías para denunciar la gestión de los responsables de la sociedad y afirmó que "la empresa tiene futuro sin ciertos sinvergüenzas".

Bris calificó de "avance cualitativo" la posibilidad de que la intervención judicial se haga cargo de la gestión de Galerías y anunció que "los sindicatos tendremos un con-

trol exhaustivo de la suspensión de pagos".

En declaraciones a Efe, el dirigente sindical indicó que los trabajadores exigirán a la Administración que cumpla el compromiso adquirido en 1983 — tras la expropiación de la cadena a José María Ruiz Mateos — y garantice el futuro de los puestos de trabajo, pero "no queremos que se haga cargo de la sociedad".

### Falta de información

Denunció que los responsables de Galerías no han informado a las centrales sobre supuestos contactos con socios interesados en la compra, aunque admitió que existen "rumores" sobre una posible oferta de los almacenes británicos "Marks & Spencer" para comprar parte de los centros y comentó que esta opción "no agrada a los sindica-

tos" porque podría suponer, en la práctica, la segregación de la cadena.

En Barcelona, unas 500 personas — según los organizadores — se concentraron ante la Fuente de Canaletas y descendieron por las Ramblas lanzando consignas contra la gestión de la actual dirección de Galerías, precedidos por una pancarta en la que se pedía la intervención del Gobierno para resolver la crisis.

En el País Vasco, los trabajadores exigieron también la implicación de la Administración durante una concentración ante las instalaciones de Vitoria y Bilbao.

Un centenar de personas participaron en la protesta convocada por los sindicatos en Valladolid, donde el centro de Galerías cuenta con una plantilla de 227 trabajadores.

Los trabajadores de los centros de Galerías de otras ciudades también expresaron ayer públicamente su protesta. Las manifestaciones se sucedieron en Gran Canaria, Palma de Mallorca y Valencia.

## El centro de Madrid quedó colapsado

Además de la manifestación de los trabajadores de Galerías Preciados, en la mañana se celebraron otras tres en el centro de Madrid. Esta situación colapsó al mediodía de ayer el tráfico en la zona centro de Madrid, hasta el punto que un recorrido en automóvil desde Cibeles a Neptuno se prolongó más de veinte minutos. La situación se agravó con la importante presencia de automovilistas privados que acudían a realizar las compras navideñas.

Los insumisos, por medio de la organización "Paz Ahora", organizaron una cadena hu-

mana a partir de las doce horas entre las plazas de Jacinto Benavente y de Santa Cruz (frente al Ministerio de Asuntos Exteriores) para protestar por el conflicto de Bosnia.

Los manifestantes, un millar, según los organizadores, portaban cada uno una letra, que juntándose leían los tres lemas de la manifestación: "contra la guerra y el genocidio en Bosnia", "no al reparto de Bosnia" y "en la ex Yugoslavia desertores y aquí insumisos".

La tercera manifestación fue la de los cooperativistas de PSV de la promoción de Valdebernardo, que a las once de

la mañana salían de la calle de Fuencarral y concluían su protesta en la Puerta del Sol.

Los estudiantes de Medicina se desplazaron a partir de las once de la mañana desde la Puerta de Alcalá al domicilio particular de la ministra de Sanidad, Angeles Amador, en la calle de Menéndez Pelayo.

La jornada se completó a las 13,30 horas con una concentración de una veintena de jóvenes pertenecientes Unificación Comunista ante la Embajada de la Federación Rusa, para protestar contra la intervención en la república caucásica de Chechenia.

### EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA URBANISMO Y OBRAS

#### — ANUNCIO —

Aprobado inicialmente por el Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 20 de octubre de 1994, el Estudio de Detalle para la Parcela U-9 del Polígono Nueva Segovia, promovido por D. Javier Mena Hurtado, en representación de la Sociedad Cooperativa VOLTOYA, S.C.L. de Viviendas, queda expuesto al público durante 15 días, contados desde la publicación del presente anuncio en el Boletín Oficial de Castilla y León, a efectos de alegaciones, en la Sección de Urbanismo y Obras de este Excmo. Ayuntamiento.

Segovia, 29 de noviembre de 1994.— EL ALCALDE

## Investigado el financiero Di Palmstein por venta de armas a España

Roma (Efe).—El financiero Ferdinando Mach Di Palmstein, considerado uno de los recaudadores de comisiones del ex líder socialista Bettino Craxi, está siendo también investigado en Italia por una operación de venta de armas a España, según se supo ayer.

Hasta el momento, los investigadores no han acumulado pruebas que permitan acusar de delito alguno a Mach Di Palmstein, que espera desde el pasado 30 de octubre en la prisión parisina de Santé la tramitación de la extradición pedida por Italia.

Fuentes judiciales de Roma dijeron que los investigadores están verificando qué papel tuvo Mach Di Palmstein en la venta del material bélico a España.

Las investigaciones partieron del hallazgo de un contrato de asesoría estipulado por el financiero con una industria especializada en la fabricación de equipos de extraordinaria precisión para usos militares, la "Contraves", vinculada desde hace algún tiempo a la suiza "Oerlicon".

### Moción de censura

Por otra parte, el líder de "Refundación Comunista" (RC), Fausto Bertinotti, ha anunciado que su grupo parlamentario votará toda moción de censura al gobierno de Silvio Berlusconi.

"Hay la disponibilidad a votar cualquier moción, incluso superando las reservas sobre los contenidos", afirmó Bertinotti en Florencia, donde ayer clausuró el congreso provincial de su partido.

"La primera exigencia política y temporal es la de formalizar la crisis", afirmó el líder de Refundación, partido que también presentará hoy su propia moción de censura. Los 40 escaños de RC aseguran a los promotores de las otras dos mociones -de un lado Liga y Partido Popular (PPI) y del otro los progresistas liderados por el Partido Democrático de la Izquierda (PDS)- una mayoría más que suficiente para ganar la censura y forzar la dimisión del Gobierno.



Jimmy Carter es escoltado por fuerzas de la ONU, a su llegada al aeropuerto de Sarajevo.

El ex presidente se entrevistará hoy con el líder serbio, Karadzic

## Jimmy Carter se reunió con Izetbegovic en Sarajevo

Dentro de su misión mediadora no oficial para la crisis en Bosnia, el ex presidente norteamericano, Jimmy Carter, se reunió ayer en Sarajevo con el presidente bosnio, el musulmán Alija Izetbegovic.

Sarajevo (Efe).— A su llegada a la capital bosnia, hacia las 15,00 GMT, Carter precisó que el objetivo de su misión de paz era conocer la situación en Bosnia y contribuir a crear unas condiciones más propicias para las negociaciones de paz.

Carter expresó sus esperanzas de que su misión contribuiría a la distensión y a que se realizaran las 6 promesas serbobosnias, condición planteada por el ex presidente norteamericano para acceder a mediar en el conflicto bosnio.

El líder serbobosnio, Radovan Karadzic, pidió hace una semana la mediación de Carter en la crisis bosnia prometiéndole que, en señal de buena voluntad, haría importantes concesiones a las Tropas de Paz de la ONU y a la parte musulmana.

Carter ingresó en el edificio de la Presidencia bosnia

donde se reunió con el líder bosnio-musulmán Alija Izetbegovic y otros altos dirigentes del Gobierno bosnio.

Durante su primera escala en la antigua Yugoslavia, en Zagreb, el ex presidente norteamericano se reunió con el primer ministro bosnio, Haris Silajdzic, calificando de "interesante" el encuentro. Previamente se entrevistó con el presidente croata, Franjo Tudjman.

### Traslado a Pale

Representantes de la embajada de EE.UU. en Sarajevo confirmaron ayer que está previsto que, durante su "visita privada" a Bosnia, Carter se desplace hoy a Pale, sede administrativa serbobosnia y suburbio de Sarajevo, para conversar con el líder serbobosnio, Radovan Karadzic.

A continuación, Jimmy Carter volverá a entrevistarse en Sarajevo con Izetbegovic para, mañana, reunirse con el presidente de Serbia, Slobodan Milosevic, y más tarde celebrar otro encuentro con el presidente croata, Franjo Tudjman.

El Gobierno bosnio, en su mayoría musulmán, había advertido que la iniciativa serbia de que Carter asuma un papel mediador en la crisis bosnia es sólo una "estrategema" para ganar tiempo tras haber rechazado el único plan de paz vigente, elaborado por el Grupo de Contacto, creado por EE.UU., Rusia y la Unión Europea.

Mientras los cascos azules españoles escoltaron ayer a un autobús que transportaba a un grupo de científicos y profesores procedentes de Sarajevo para que pudieran asistir a un congreso en la localidad de Neum, al sur de Bosnia. Dos vehículos del batallón español protegieron el autobús desde de Pazaric hasta Mostar.

## Los sondeos dan la victoria a los neocomunistas en las elecciones búlgaras

Sofia (Efe).— Una vez cerrados cerrados la mayoría de los colegios electorales en los que se celebraron ayer las elecciones parlamentarias anticipadas búlgaras, las encuestas daban por ganadores a los neocomunistas del "Partido Socialista Búlgaro" (BSP).

Anze Wagenstein, del Consejo Directivo de dicho partido declaró a Efe que "es muy probable" que el BSP haya ganado, pero que es importante que lo haya hecho por mayoría absoluta.

Dicho político, disidente en la época comunista de Todor Yivkov, derrocado en 1989, afirma que aunque el BSP pueda gobernar en solitario está interesado en formar una amplia alianza centro-izquierda ante la catastrófica situación económica.

También insistió en lo difícil que será gobernar en solitario en Bulgaria, con gran parte del sistema administrativo y las alcaldías de las mayores ciudades búlgaras en manos conservadoras.

"Es para nosotros muy importante que en las eventuales negociaciones con los socialdemócratas de Petar Dertliev nos presentemos con una base electoral sólida, porque si no, plantearía concesiones excesivas", comentó Wagenstein.

El minoritario Partido Socialdemócrata es el único reconocido por la Internacional Socialista, pero no es seguro que logre romper la barrera electoral del 4 por ciento y entrar en el Parlamento.

La alianza con él acercaría a los socialistas búlgaros a los partidos socialistas eurooccidentales y acabaría con el epíteto de "neocomunistas" que se les atribuye por proceder del antiguo partido leninista que gobernó de 1945 a 1990.

Según la Comisión Electoral Central ha votado más del 60 por ciento de los seis millones y medio de búlgaros con derecho a voto, cifra que coincide aproximadamente con las previsiones de las encuestas.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
en las condiciones de pago que a continuación señalo:

MENSUAL  2.600 ptas. TRIMESTRE  7.800 ptas.

Forma de pago:  Banco  Giro Postal  Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA  
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

## DOMICILIACION BANCARIA

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_

Banco o Caja \_\_\_\_\_

Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente  N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro  (firma)

Atentamente,

Tras la decisión del Kremlin de dar por cerrado el diálogo con el líder checheno

## Encarnizados combates entre fuerzas rusas y chechenas en los accesos de Grozni

Las tropas rusas libraban anoche encarnizados combates en los accesos de Grozni y continuaban su avance hacia la capital chechena, informó la agencia oficial rusa ITAR-TASS.

Moscú (Efe).—Las milicias del presidente chechen, Yojar Dudáyev, oponen tenaz resistencia.

Las condiciones del tiempo impiden el empleo de la aviación, sin la cual, según ITAR-TASS que cita fuentes militares rusas, los defensores de Grozni, cuyas posiciones están "bien fortificadas", pueden oponer una "seria resistencia".

Por la mañana la misma agencia informó, remitiéndose a fuentes militares rusas, la noticia sobre fuertes bombardeos aéreos de las posiciones chechenas que posteriormente no se comprobaron.

El Kremlin cerró ayer la última puerta al diálogo con el líder checheno, Yojar Dudáyev, al afirmar que éste no respondió a las demandas de Moscú y, por tanto, se "ejecutarán en plena medida" las medidas de fuerza decididas.

Portavoces del Kremlin dijeron a la agencia oficial Itar-Tass que Dudáyev, en sus últimos telegramas al Kremlin, "no respondió a las propuestas concretas de Boris Yeltsin", el presidente ruso.

### Rechazo de Dudáyev

La propuesta de Yeltsin a Dudáyev era citarle a firmar un protocolo de desarme con el enviado del Kremlin para la crisis chechena, Nikolai Yegorov. Dudáyev, en rueda de prensa en Grozni, rechazó abiertamente acudir al lugar de la cita con Yegorov, en Mozdok, Osetia del Norte, aunque aceptó recibirlo en Grozni.

"No habrá más respuestas a los telegramas de Dudáyev",



Un policía inspecciona los destrozos ocasionados por el ataque ruso contra un poblado ingush. TELEFOTO EFE

aseguró el portavoz del Kremlin.

En cambio, "la decisión del Consejo de Seguridad (de Rusia), dirigida a garantizar el orden constitucional, la ley, los derechos y las libertades de los ciudadanos en el territorio de

la república chechena se ejecutará en plena medida".

Por otra parte, la aviación rusa atacó ayer la principal estación eléctrica subdistribuidora de Chechenia, situada al noroeste de la capital de la república, informaron fuentes de

la central a la agencia Interfax.

Este ataque es uno de los que se sucedieron en territorio de Chechenia cada pocas horas, mientras se dilucidaba si finalmente habría negociaciones entre el presidente Yojar Dudáyev, y las autoridades rusas.

## Machacona campaña de propaganda

La machacona campaña de propaganda con la que las autoridades de Rusia pretenden convencer a su pueblo de la necesidad de utilizar al Ejército en Chechenia recuperó los recursos del pasado soviético pero, comentan los observadores con experiencia, sin la vieja eficacia y sutileza.

"Emisarios de Joyar Dudáyev (el líder checheno) trajeron a Moscú diez millones de dólares en septiembre para organizar campañas pro Dudáyev y anti Ejército a través de los medios de comunicación" rusos, afirmó ayer un alto cargo del gobierno ruso. Otro alto representante del gabinete aseguró hace dos días que "fanáticos" leales a Dudáyev llegaron a Moscú con la misión de disparar contra caravanas de automóviles del gobierno.

Ayer se puso en boca de Dudáyev -que lo desmintió- que sus tropas pensaban traer el

frente de guerra desde el Cáucaso Norte hasta Moscú, a los pies del Kremlin. Los ataques rusos en Chechenia "no son acciones militares, son acciones especiales para forzar a los chechenes a entregar las armas y reducir bajas civiles", explicó ayer a la confundida prensa Serguei Filátov, jefe del aparato presidencial.

### Tráfico de drogas y armas

Declaraciones semejantes se suman a los informes que demuestran, con cifras amenazadoras, que los chechenes monopolizan el tráfico de drogas y armas, la producción de dinero falso, los secuestros y tomas de rehenes masivos y el asesinato a sueldo. Viajar en metro supone sufrir la cantinela por altavoces avisando de que si se ven paquetes sospechosos hay que avisar de inmediato a los policías que redoblaron la seguridad.

## Muere uno de los pilotos de EE.UU. que entró en Corea del Norte

Washington (Efe).— Uno de los dos pilotos que viajaban en el helicóptero, que el sábado penetró en el espacio aéreo de Corea del Norte, ha muerto, según un comunicado de la Casa Blanca.

En el comunicado el presidente Bill Clinton indica que "esa trágica pérdida no era necesaria".

La Casa Blanca indica que Pyongyang le ha informado de que el piloto, David Hilemon, murió cuando el aparato en que viajaba fue abatido.

El otro piloto, Robert Hall, está vivo y no resultó herido en el accidente.

Estas informaciones han sido transmitidas al congresista Bill Richardson, que se encuentra en Corea del Norte por otros motivos, pero que desde ayer se encarga de las conversaciones con los norcoreanos respecto al incidente.

El helicóptero estadounidense penetró en el espacio aéreo norcoreano cuando volaba sobre la zona desmilitarizada que separa al norte y al sur de la península. Según el Pentágono, el aparato llevaba a cabo una misión rutinaria de entrenamiento, y no efectuaba ningún reconocimiento, ni llevaba armas.

Bill Clinton, ha pedido a Corea del Norte el pronto regreso del piloto del helicóptero estadounidense que aún está con vida.

Según un comunicado de la Casa Blanca, el presidente pide también a Pyongyang que se pueda pronto entrar en contacto con el piloto, y que se autorice el regreso a EE.UU. de los restos mortales del oficial que murió en el accidente.

"Nuestra principal preocupación ahora es el bienestar del oficial Robert Hall, y su regreso junto con el cuerpo de David Hilemon".

El comunicado de Clinton concluye que "sus oraciones están con las dos familias". La Casa Blanca informó ayer de que uno de los dos pilotos que viajaban en el helicóptero estadounidense había muerto.

## Atienda a sus clientes a cualquier hora.

Por sólo  
**73.500 Ptas.**  
(Con corte automático  
de papel)



IVA no incluido.

Olivetti OFX 400: fax, contestador automático y teléfono.

Sabemos que para su negocio es indispensable estar siempre en contacto con sus clientes y proveedores a cualquier hora. Con el Olivetti OFX 400 lo va a conseguir, aunque Vd. esté ausente.

Porque el OFX 400 es inteligente.

Cuando Vd. no está, las llamadas recibidas llegan al contestador automático y son dirigidas al fax si es necesario.



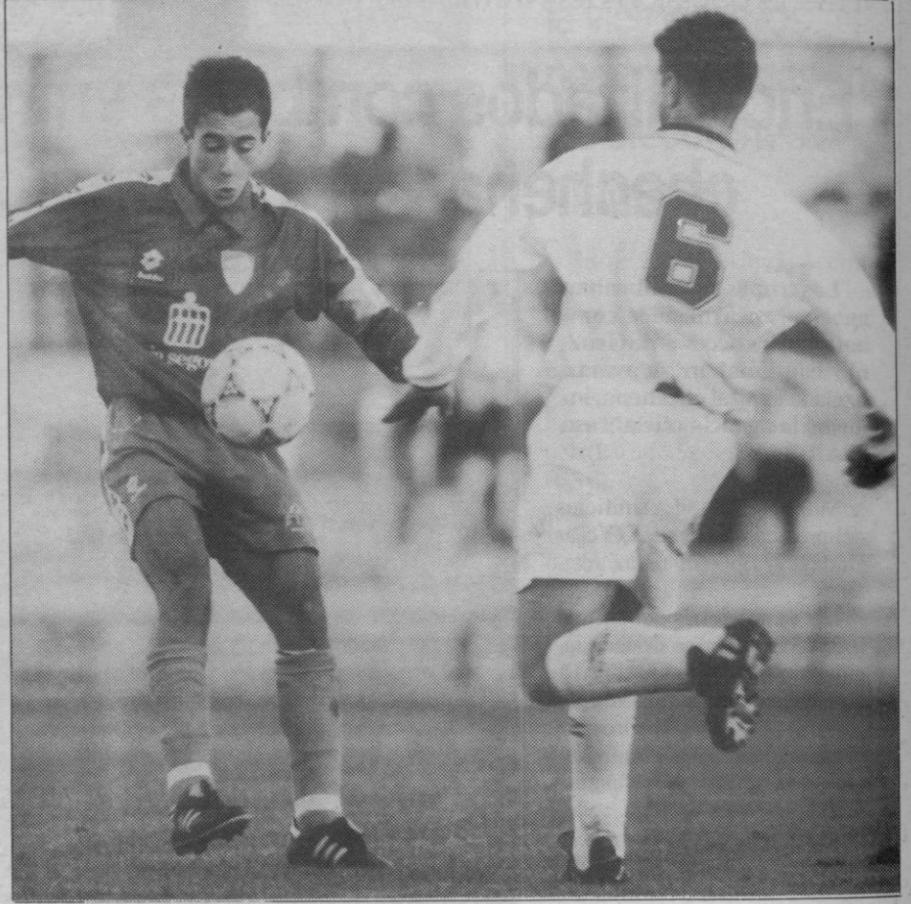
GONZÁLEZ & MASEDA, S.L.  
Pza. de los Espejos, 3  
Tel. 43 31 01 / 43 32 12  
SEGOVIA

# olivetti

## FUTBOL.— TERCERA DIVISION



El terreno de juego del equipo soriano estaba en condiciones muy irregulares. JUAN MARTIN



La Segoviana puso el juego, pero los locales fueron más efectivos. JUAN MARTIN

Un penalti a favor de los locales en el minuto 33, decisivo en el desarrollo del encuentro

## 2 - 0. La Segoviana puso el juego, pero el Almazán se quedó los dos puntos

La Gimnástica Segoviana salió derrotada de su visita a Almazán donde el equipo local consiguió resolver la contienda en la primera parte después de verse favorecido por la señalización de una pena máxima. El ambiente frío era la tónica predominante en La Arboleda donde la lluvia y algo de nieve hicieron acto de presencia para dejar el campo en condiciones muy irregulares para la práctica del fútbol.

Almazán (Mencheta).— El partido comenzó con un toma y daca en el centro del campo por parte de los dos contendientes manifestando lo que a la postre iba a ser la característica general del encuentro. La Gimnástica Segoviana se encontró pronto con una buena ocasión de marcar a cargo de Morín que solo ante Tapias llegó a interceptar Aragonés. El delantero visitante se tiró a la piscina simulando penalti en vez de intentar culminar la jugada.

Poco a poco el encuentro fue entrando en calor, a pesar de seguir el frío en el campo pero los dos equipos seguían llegando con mucha dificultad a las zonas defensivas. Hasta que llegó el minuto 32 que fue la clave del partido y que le valió al Almazán ponerse por delante en el marcador.

Fue una jugada de Sastre, el hombre más incisivo del equipo local en los primeros 45 minutos; el jugador del Almazán disparó con mucho peligro y la pelota se colaba pero Gangoso sacó el balón con las manos de la misma línea de gol, señalando el



La Segoviana jugó en exceso en el centro del campo y creó pocas oportunidades de gol. JUAN MARTIN

colegiado penalti a su criterio y tras consultar con el juez de línea el rechace con la mano. La jugada no sólo le supuso el gol en contra a la Segoviana sino también perder a un jugador importante al ser expulsado Morín con tarjeta roja directa. Gañán transformó el penalti bien lanzado.

### Superioridad numérica

El Almazán aprovechó la diferencia de jugadores y Sastre fue, nuevamente, el director de la jugada del segundo gol que inició en jugada personal, viéndose favorecido por un error de Chema que fue bien aprovechado por Ramón para marcar.

Tras el descanso el partido cambió y la Gimnástica Segoviana adelantó sus líneas teniendo el balón más tiempo en sus

pies lo que hacía que el Almazán contraatacara llevando el peligro por la banda derecha. Esto facilitó que hubiera oportunidades para los dos bandos, las unas al ataque y las otras al contraataque.

Así, Ramón desaprovechaba una para los suyos tras quedarse solo ante el portero tras una larga carrera de Mateo por la derecha. A partir de éste momento se acabó el juego del Almazán y sus ocasiones.

La Gimnástica Segoviana seguía jugando, tocaba mucho el balón pero carecía de remate efectivo. César, casi al finalizar, lo intentó con inteligencia y habilidad pero Tapias salvó la situación con una gran parada, repitiendo poco después con una buena intervención en el saque de una falta que lanzó Bercianos desde el borde del área.

El Almazán se encogió y pasó algo de agobio en los últimos minutos, pero la Segoviana perdió gas en los últimos metros y dejó de intentar el remate diluyéndose sus acciones ante el buen hacer de la defensa del equipo local.

Podemos decir que el equipo de casa puso la efectividad y la Segoviana el juego, excesivo en el centro del campo pero muy escaso en ocasiones de gol.

La victoria del Almazán puede entenderse como justa, aunque muy favorecida por la superioridad numérica durante toda la segunda parte. La Segoviana gustó en su juego aunque a este equipo le faltó mayor incisividad en los últimos metros. Destacaron por el Almazán Sastre y Omeñaca. Por la Segoviana el mejor fue César.

### FICHA TECNICA

**ALINEACIONES:** Almazán.— Tapias, Aragonés, Omeñaca, Luis Martínez, Oscar, Mateo, Gañán, Lucas, Sastre, Luis García, Ramón. Minuto 58 Luis por Sastre y en el 81 Macho por Gañán.

G.Segoviana.— Chema, Benito, Aparicio, A.Sedano, Gangoso, Víctor, S. Sedano, Morín, Bercianos, Juanfran, Abril. Minuto 50 Mariano por Juanfran y en el 71 César por Morín.

**ARBITRO:** García Castillejo, palentino. Actuación, en líneas generales. Mostró tarjeta amarilla a Oscar, Mateo, Aragonés y Omeñaca (2). Por la Segoviana amarilla a A. Sedano y Víctor. Roja directa a Gangoso.

**GOLES:** 1—0, minuto 33. Gañán (Penalti). 2—0, minuto 44, Ramón.

### RESULTADOS Y CLASIFICACION

Ponferradina, 1; Endesa, 0.  
La Bañeza, 1; Bembibre, 1.  
Lermeño, 0; Zamora, 0.  
Almazán, 2; Segoviana, 0  
Salmantino, 2; Arandina, 2.  
Betis, 1; Ribert, 1.  
Iscar, 1; V.Baños, 1.  
Uxama-Burgos aplazado.  
Laguna, 6; Tardajos, 1.  
Medinense, 2; Leonesa, 1.

	J	G	E	P	F	C	P
Salmanti	17	10	6	1	35	10	26
Laguna ...	18	12	2	4	40	18	26
Leonesa..	17	9	7	1	41	12	25
Bembibre	17	8	7	2	28	14	23
Zamora ...	17	8	5	4	38	12	21
Arandina .	17	7	6	4	22	15	20
Ribert.....	17	6	8	3	17	14	20
<b>Segovian</b>	<b>17</b>	<b>5</b>	<b>9</b>	<b>3</b>	<b>20</b>	<b>14</b>	<b>19</b>
Lermeño .	17	7	5	5	24	24	19
Ponferradi	17	7	3	7	23	21	17
Iscar.....	17	7	3	7	22	24	17
Bañeza ...	17	5	7	5	17	25	17
Uxama ....	18	4	7	7	24	35	14
Almazán .	17	4	5	8	15	28	13
Tardajos .	17	4	4	9	20	36	12
Medinen..	17	5	2	10	13	31	12
Betis .....	17	2	5	10	15	30	9
Endesa ...	17	3	1	13	14	39	7
V.Baños..	17	1	5	11	13	40	7
Burgos....	0	0	0	0	0	0	0

FUTBOL



Así estaba todo el campo.

JUAN MARTIN

Sobre el fango del campo de El Hospital de San Ildefonso

## 2-2. La Granja consiguió el empate cuando vio muy de cerca la derrota

Sobre un terreno de juego impracticable, sobre el que quedaron muchos litros de agua que proporcionaron barro en ingentes cantidades, La Granja y San Esteban se repartieron los puntos en un encuentro en el que todos los jugadores hicieron méritos para salir a hombros.

JOSÉ M<sup>o</sup> MARTÍN

Pretender analizar lo que fueron 90 minutos de un partido jugado sobre una superficie que con un poco de preparación bien podía servir para jugar un encuentro de Waterpolo, es harto difícil, por no decir imposible.

Los cierto fue que en el trascurso del tiempo de juego los jugadores del equipo burgalés se adaptaron mucho mejor al lamentable estado del terreno que los de casa. Estos se vieron siempre con la necesidad de remontar marcador adverso, mientras la iniciativa era de los jugadores del San Esteban.

Pronto, minuto 8, abrieron el marcador los jugadores visitantes. El balón se detiene en una de las lagunas y Renedo, con gran decisión, lleva el esférico a la red. En el minuto 35 es Ricardo quien lanza por alto y el balón pega en el larguero. La primera mitad no dio más de sí, porque el balón, que debía pesar "mil kilos", era imposible de jugar y el esfuerzo de los jugadores se dejaba notar.

### Un penalty salvador

Dado que en el equipo local había jugadores que no entendían la "filosofía" del juego a realizar sobre un terreno embarrado, a La Granja le costaba mucho más el llegar a las inmediaciones de la portería de Jorge, mientras los contragolpes de San Esteban lleva-



La Granja dejó escapar un punto.

JUAN MARTIN

ban siempre claro peligro para Raul.

Un gran pase de Duque desde su posición de extremo es aprovechada por Pirri para llevar el balón a la red. Con el encuentro equilibrado los de casa dominaron más y dio la impresión de que podían ganar el partido. Fue un espejismo. El buen trabajo de los jugadores de Burgos llevó a estos, a través de Renedo y José Antonio a contar con clarísimas ocasiones de gol, además

del conseguido en el minuto 73.

Luego, a punto de ya de consumirse los minutos de partido y dando la impresión de que el triunfo visitante era inapelable, el árbitro entendió que hubo intencionalidad en el defensor al tocar el esférico con el brazo, señaló penalty y Julio lo convirtió. Era el mejor marcador, tras lo acontecido, para los de casa. El San Esteban hizo mejor las cosas sobre la embarrada piscina.

### FICHA TECNICA

CAMPO: El Hospital

RESULTADO: La Granja 2-San Esteban 2

ALINEACIONES: LA GRANJA: Raúl 3; Chupe 3, Alberto 3 (Garzón, 3, m. 56), Calili 3, Julio 3, Ricardo 3 (Vioque s.c. M. 80), Emilio 3, Duque 3, Pirri 3, Andaluz 3 y Aparicio 3.

SAN ESTEBAN: Jorge 3; Ignacio 3, Felipe 3, Rubén 3, Julián 3, Goyo 3, Pañero 3, Renedo 3, Alvaro 3 (Oscar 3, m. 45), Tomás 3 y J. Antonio 3 (Fran, s.c. Minuto 87).

GOLES: 0-1, minuto 8. Renedo aprovecha que uno de los charcos detiene el balón y bate por bajo a Raúl. 1-1, minuto 66. Pirri, tras un gran servicio de Duque. 1-2, minuto 73. Ante la indecisión de la defensa Renedo vuelve a marcar. 2-2, minuto 87. Lanzamiento de Julio. El balón pega en el brazo de un defensor y el colegiado señala penalty. Julio lo transforma.

ARBITRO: Manso Gallego, auxiliado por Pablos y Hernández, de Salamanca. Mostró cartulina amarilla a Andaluz y roja, minuto 87, a Jorge, portero visitante, por protestar el señalamiento del penalty.

## 0-3. El Arlequín llega al final de la primera fase de la liga sin conocer la victoria

PEDRO LUIS MERINO

Mal ha completado el Arlequín esta primera fase de liga, al llegar sin victoria a las vacaciones de Navidad. En este último partido de esta fase tampoco logró amarrar algún punto, perdiendo por 0 a 3 ante un equipo — el S.D. Visontium, de Vinuesa — que se encuentra en el centro de la tabla y que aprovechó las oportunidades que le brindó el equipo de El Espinar.

El partido, jugado por la mañana, y con poca asistencia de público, no fue como el anterior que se vio en este mismo campo. Javier, el entrenador del Arlequín tuvo que hablar con sus jugadores para que se pudiera notar el cambio del juego del equipo.

### Jugadas

Las jugadas del Arlequín comienzan a llamarse así, jugadas, ya que en varias ocasiones se pudo ver cómo, la labor de conjunto, hizo que con balones llevados al toque provocaran oportunidades de marcar por fin la portería contraria. Cuando el balón era jugado de esa manera se llegaba a rematar, de otra forma, con regateos individuales solamente se lograba perder el balón.

También contribuyó a esta mejora del juego la buena organización de la media de Berna, de la que partieron esas buenas jugadas de primer tiempo de juego.

La S.D. Visontium, de Vinuesa, Soria, realizó todo su juego apoyándose en la izquierda del zurdo con el n° 10 Garrido, quien debía enviar los balones desde ese lado del campo hacia el área chica para ser rematados. También hicieron una fuerte presión sobre el Arlequín, que bien cerrado en defensa evitó que se aproximaran los visitantes a la portería que defendía Nobel.

Esa presión realizada sobre los contrarios arrojaron un resultado de 10 córners tirados a favor del Visontium por solamente uno del Arlequín, en todo el partido.

### FICHA TECNICA

ALINEACIONES: ARLEQUIN: Nobel, Ricardo, Sergio, Juan, Hernando, Santi, Javi, Berna, Gonzalo, Antonio, Carreras. Sin cambios.

VISONTIUM: Goyo, Medrano, Arribas, Méndez, Rioja, Lozano, Laguna, José Mari, Efrén, Garrido (sustituido lesionado por Manuel) y Abad (por Paco).

TARJETAS: Amarilla a los n° 2 y 9 del Arlequín, doble amarilla a Sergio, que fue expulsado en el segundo tiempo, y roja directa a Hernando por insultar al árbitro. El Visontium solo vio una tarjeta amarilla, el n° 7, por realizar una falta a un contrario.

ARBITRO: Sr. Paco Sánchez, asistido por los señores Recio Fernández y Redondo Hernández. Cometió algunos fallos en las decisiones, aunque en situaciones intrascendentes, pero con buen criterio en general tanto el suyo como el de sus ayudantes.

Gran parte del primer tiempo se empleó en continuos ataques visitantes, jugándose entre el centro del campo y el área grande del Arlequín, pero sin pasar en barrera de la defensa con peligro, jugando bien al contraataque el equipo local con una buena realización de Javi en la delantera, aunque falló dos oportunidades, en los minutos 14 y 43 de la primera parte estando sólo ante el portero, de adelantarse en el marcador y quizás así dar un giro al encuentro.

### Dos fases

La segunda parte se dividió en dos fases, una primera que continuó con el toma y daca de ambos equipos, y que duró hasta el minuto 21, cuando José Mari, del equipo soriano, aprovecha un rechace de córner para batir al portero del Arlequín.

A partir de ese momento se rompe el sistema de juego del equipo local, buscando una rápida jugada de empate. La ocasión es aprovechada por el Visontium que en el minuto 37 marca el 2º gol, ante una salida del portero, que es regateado y posteriormente batido por el suplente Paco, que había saltado al terreno al comenzar esta segunda parte.

Tras este gol el árbitro expulsó con roja directa por insultos a Hernando, y dos minutos después saca la segunda tarjeta amarilla también a un jugador del Arlequín, quedándose con nueve jugadores y total dominio del equipo visitante.

También salió al campo de juego Manuel, en el minuto 6, otro suplente del Visontium, sustituyendo a Garrido por lesión, quien en el minuto 43 marcó el tercer gol de su equipo.

Finalizando así un encuentro en el que se vio cómo debería ser el juego del Arlequín, vista la efectividad de su juego al toque, que dejaba desarmado a un equipo que a priori era más rápido.

**ESTO NO ES UNA EMERGENCIA**

No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda.

Es una necesidad diaria.

**HAZTE DONANTE  
DE SANGRE**

## FUTBOL

Los segovianos empataron antes del descanso, pero no pudieron mantener ese resultado

## 2-1. El Herrera palentino acabó imponiéndose al C.D. Cuéllar

El C.D. Herrera ganó al Cuéllar por dos goles a uno en el campo de El Parque. Los palentinos lograron adelantarse en el marcador al cuarto de hora de juego, pero antes del período de descanso Manolo conseguía el tanto del empate. En la segunda parte, los jugadores herrerenses buscaron con tesón un triunfo que finalmente consiguieron.

Herrera, (Palencia), (Mencheta).— En la primera mitad el dominio fue local en sus primeros quince minutos. Cuando tan sólo se llevaban disputados quince segundos y, tras una jugada ensayada, José iba a disponer de la primera oportunidad para los herrerenses. A los diez minutos Richar falla otra ocasión clara tras una bonita jugada de César. Y a los quince un pase en profundidad de Juanma a José iba a ser aprovechado por éste para lograr el primer gol local.

En el minuto 20, un disparo impresionante del visitante Archi tiene que ser neutralizado por el defensor Quique para que la oportunidad no termine en la portería local. En el minuto 25 otro tiro de Jaime es detenido por Ibáñez. Y cuatro minutos más tarde una jugada de De la Parte termina con el balón rozando el larguero de la portería visitante. A nueve minutos del final de



Los palentinos dominaron más que los cuellaranos y merecieron el triunfo.

esta primera parte la mala puntería de Juanma hace que no se culmine otra clara ocasión de gol. En el minuto 42 un pase de Borja a Manolo es aprovechado por éste para el gol del empate. Dos minutos después Jaime, en un barullo dentro del área, dispara y el balón pega en la cepa del poste y sale fuera, dejando el

resultado al descanso con el marcador de 1-1.

En la segunda mitad el dominio fue alterno, apenas existieron las ocasiones de gol. En el minuto 15 Juama dispara rozando el poste. Hasta el minuto 65 no se vería otra ocasión: Juanma volvería a disparar, rebotando el balón en el larguero; Tarilonte

remataría el rechace, deteniendo Roberto.

Cinco minutos más tarde el Herrera encierra a su rival en el área, jugando peligrosamente por las bandas, bien llevadas por Nacho, que acababan siendo rematadas por Tarilonte sin fruto. En el minuto 76 De la Parte, tras una buena jugada entre Na-

## FICHA TECNICA

CAMPO: El Parque. Floja respuesta del público.

ALINEACIONES: HERRERA: Ibáñez, David, Quique, Sandín, José Carlos, De la Parte, Juanma, Tarilonte, José, Richar y César. Cambios: En el minuto 65 Nacho por Richar y en el 84 Noguera por José.

CUELLAR: Roberto, Roque, Manolo, Iñigo, Edu, Borja, Vidal, Jaime, Archi, Luis y Víctor. Cambios: En el minuto 45 Félix por Luis y en el 46 Ramírez por Vidal.

ARBITRO: Sr. Sáez Angulo, del colegio burgalés, auxiliado por Maximiliano Niño y Timoteo Izquierdo. Actuación correcta. Mostró tarjetas amarillas a los locales Juanma, Sandín y Nacho y a los visitantes Manolo y Ramírez.

GOLES: 1-0 minuto 15.— José, tras un pase en profundidad de Juanma. 1-1 minuto 42.— Manolo, tras un pase de Borja. 2-1 minuto 76.— Nacho cede a Tarilonte, éste a De la Parte, quien dispara y logra el resultado definitivo.

cho y Tarilonte, consigue el dos a uno definitivo.

Triunfo justo y merecido de los herrerenses ante los segovianos, ya que el conjunto palentino tuvo más tiempo el balón en su poder, creando mejores ocasiones para batir la meta del Cuéllar, que se defendió bien, pero no pudo evitar que el conjunto local le remontara el empate que habían conseguido en un momento de los llamados "psicológicos" en fútbol. Destacaron en los locales De la Parte, Nacho y Juanma, mientras que en el Cuéllar destacó su bloque en general.

## FUTBOL SALA

## 4-4. Justo reparto de puntos entre Electricidad Eufón y A.D. Extremadura

S. GUIJARRO

Justo reparto de puntos tras el partido celebrado en el pabellón de Santa Clara entre dos equipos situados en el centro de la tabla clasificatoria del grupo impar de la división de plata. Electricidad Eufón y AD Extremadura dominaron un tiempo cada uno y ofrecieron un partido disputado hasta el último minuto. A falta de seis segundos para el final el conjunto cacereño consiguió el tanto del empate.

El encuentro se inició con un juego más ofensivo por parte del conjunto local que fue el que llevó la iniciativa desde el primer momento. Sin embargo, el AD Extremadura puso de manifiesto desde el principio que no venía a hacer un juego ultradefensivo y mantuvo sus líneas adelantadas saliendo al ataque con decisión en el momento que controlaba el balón.

El equipo cuellarano movía bien el esférico en el centro de la cancha, pero la defensa adelantada de los visitantes y la presión en su medio campo impedía la entrada de los puntas locales. En estos minutos la solución ofensiva del Electricidad Eufón fueron los lanzamientos lejanos, que no plantearon problema alguno al meta Jordan.

Sin embargo, en el minuto cinco la primera jugada trenzada por los locales en las proximidades del área extremeña finalizó en gol de Melero, que batió por bajo al cancerbero visitante tras recoger un pase de tación de César.

## Buena reacción

El equipo de Cáceres reaccionó bien. Al minuto siguiente Villar estrelló un balón en el poste de la portería local y poco después Edinho consiguió el gol del empate desde el centro del campo, al sorprender al descolocado guardameta cuellarano.

Siguieron unos minutos de juego intenso y equilibrado, pues los dos equipos defendían su parcela con seguridad y se lanzaban con decisión al ataque cuando dominaban el balón. El Electricidad Eufón de nuevo por mediación de Melero y dos minutos después Antonio restablecía el empate.

El conjunto local se impuso en los últimos cinco minutos de este período gracias a un juego rápido, abierto por las bandas y sobre todo una gran efectividad de cara a la portería cacereña.

En el minuto 15 Quique, un joven jugador en gran forma al que le pierde su fogsidad, lanzó

al poste y un minuto después consiguió el 3-2. A falta de un minuto Fermín marcó de nuevo para el Electricidad Eufón llegando al descanso con un 4-2 que hacía justicia al equipo que había dominado más en el primer período.

La segunda parte se inició un juego claramente ofensivo del AD Extremadura que salió decidido a no dar por perdido el encuentro y luchar por la victoria. A los cuatro minutos Edinho marcó el 4-3 y el partido estaba de nuevo abierto para ambos equipos.

El dominio del conjunto cacereño se fue acentuando a medida que pasaban los minutos y el control del balón y el ritmo de juego eran suyos, ante un sorprendido y desconcertado Electricidad Eufón.

## Dominio visitante

El equipo local estuvo durante los 16 primeros minutos a merced de un rival, que sin embargo, no demostró un potencial ofensivo adecuado. El entrenador local sorprendió a los aficionados cuellaranos al mantener en la cancha un equipo que no funcionaba mientras Picota, Fermín y Quique, jugadores básicos en el equipo, permanecían en el banquillo.



El Electricidad Eufón se dejó escapar un punto en el último minuto.

A falta de cuatro minutos y cuando el dominio del Extremadura hacía presagiar un resultado adverso para el Electricidad Eufón, salen a la cancha Fermín y Quique. El conjunto local reacciona y por primera vez en este período llega a la portería de un Jordan prácticamente inactivo en toda la segunda parte.

En el minuto 19 Quique pudo sentenciar al lanzar un balón al poste tras un lanzamiento desde los doce metros, y cuando faltaban exactamente seis segundos, en una falta similar, Mangut marcó el definitivo 4-4, consiguiendo un merecido empate porque el Extremadura mantuvo el tipo durante todo el encuentro.

## FICHA TECNICA

ELECTRICIDAD EUFON: Rubén, Oscar, Melero, Picota y César, equipo inicial. Fermín, Basi, Quique y Suárez. Amonestados Melero, César, Fermín y Quique.

AD EXTREMADURA: Jordan, Villar, Edinho, Mangut y Antonio, equipo inicial. Angel y Eugenio. Amonestados Jordán, Eugenio y Antonio. Descalificados por doble amonestación Villar y Edinho.

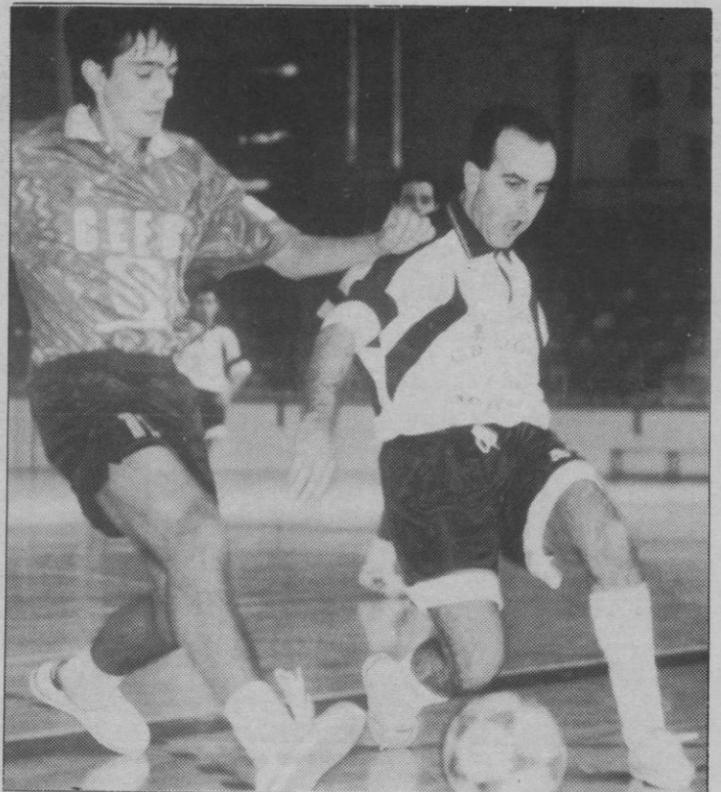
ARBITROS: Villarrubia y Carrasco, de Toledo. Discretos.

FUTBOL SALA



Entre dos contrarios.

JUAN MARTIN



Félix, a punto de caer.

JUAN MARTIN

Nueva goleada, tan justa como merecida, del C.D. Segovia

## 8-3. Venció a Boadilla, supera los setenta goles y permanece líder

Si bien la actuación no encontró una línea de regularidad, el líder del grupo 4º de la primera división "B" del fútbol sala, C.D. Segovia, consiguió una victoria amplia y totalmente merecida ante uno de los primeros clasificados. El mérito del equipo segoviano está en la facilidad de sus acciones de ataque.

JOSE Mª MARTIN

El encuentro tuvo unos comienzos de igualdad que no dejaban prever lo que al final de los 40 minutos señalaba el marcador. Al primer gol local, conseguido prácticamente en la primera jugada de ataque del partido, dio contestación el equipo madrileño con el empate. Sin embargo, el equilibrio iba a ser corto.

El C.D. Segovia, conducido de manera extraordinaria por el juego de Peque, movió el esférico con tal precisión que antes de llegar al minuto diez ya se habían escapado con dos goles de diferencia. El 2-1 fue conseguido tras rematar Cardí con la cabeza en saque de corner y el siguiente, un golazo de Angel, en exceso individualista, que lanzó sin parar un saque de banda.

El juego local, que se desarrollaba sin una línea de continuidad en sus acciones, era lo suficientemente práctico como para no dar opciones al rival. Así, a los goles ya citados, le sucedieron actuaciones de extraordinario mérito por parte del portero Oscar. El evitó que ya en la primera mitad los de casa no se fueran al vestuario con cinco goles en su haber. Había vistosidad en el juego, se conjugaba bien el movimiento de triangulación del balón desde atrás, con las rápidas acciones de contraataque y de ahí el gran cúmulo de ocasio-



Un buen triunfo segoviano.

JUAN MARTIN

nes que tuvieron los jugadores del C.D. Segovia.

### Mejor la continuación

Nada más iniciarse la segunda parte el Boadilla acorta distancias en un fallo de Alberto en la recogida del balón. Pero una

vez más demostraron su calidad ante la adversidad los jugadores del equipo que lidera el grupo. Así en la jugada siguiente de nuevo ponen marcador con diferencias y a partir de ahí los organizadores realizaron los mejores minutos del encuentro.

El sala fácil, aprovechando el intento visitante de acortar diferencias, se convirtió en un festival para los de casa. Fue Cruz quien puso la guinda a la hora de marcar goles. Fueron tres consecutivos y gracias a las acciones del portero no fueron más, ya que cuando Oscar no llegaba eran los postes quienes repelían los lanzamientos.

El equipo segoviano realizó un juego de muchos quilates a lo largo de diez minutos. Es ese sala que gusta, que llega a las gradas y que hace aplaudir a los espectadores. Nadie juega agarrado y se busca el gol por encima de "cuadraturas del círculo" que algunos se inventan para aburrir, obligando al jugador a dar cien mil pases antes de llegar a la portería.

El triunfo del C.D. Segovia fue otro bonito espectáculo, ya que lo único que para este equipo tiene importancia es jugar, divertirse y marcar goles. Ya ha superado los setenta.

### FICHA TECNICA

Polideportivo "Pedro Delgado", alrededor de 100 espectadores.

Resultado: C.D. Segovia 8-Boadilla 3

Alineaciones

C.D. Segovia: Alberto 1; Dani 1, Cardí 2, Rodrigo 1, César 1, equipo inicial, Peque 3, Angel 1, Cruz 2 y Félix 1.

Boadilla: Oscar 2; Alfonso 1, Javier 1, Vegas 1 y M. Angel 1, equipo inicial, Felipe 1, Baranda 1, Emiliano 1 y Pedro 1.

Goles

1-0, minuto 1, Cardí; 1-1, minuto 5, Vegas; 2-1 minuto 9, Cardí; 3-1 minuto 10, Angel; 3-2, minuto 21, Pedro; 4-2, minuto 22, Cruz; 5-2, minuto 25, Cruz; 6-2, minuto 26, Cruz; 6-3, minuto 32, Javier; 7-3, minuto 34, Dani; 8-3, minuto 37, Félix.

Árbitros: Santos Zazo y López Fuentetaja, de Segovia. Mostraron cartulinas amarillas a Félix, Felipe y Baranda. Señalaron nueve técnicas a los de casa y doce a los visitantes.

### Julián Fuente: "pese al triunfo no estoy satisfecho"

¿Es Julián Fuente un entrenador excesivamente exigente?. Opino que no. Que lo que busca es responsabilizar al máximo a los jugadores que entrena con la clara idea de que el conjunto funcione mejor.

En el encuentro jugado el pasado sábado, pese al triunfo, el técnico no estaba satisfecho: "no se ha jugado en una línea igual a lo largo del partido. Así frente a momentos en los que se mostraba una clara superioridad y llegaban los goles, hubo otros en los que se jugó con cierto individualismo, no se entrega el balón y eso perjudicó el juego de conjunto".

En el encuentro hubo un movimiento casi total de banquillo. La plantilla no es muy larga y en ella todos tienen minutos de juego, "reconozco que hoy dí más minutos de los que habitualmente juegan a otros jugadores. Quizás por ello faltó esa continuidad de juego a la que hice referencia. Aquí, como sucede en todos los equipos, todos los jugadores que componen la plantilla no tienen las mismas características, a unos les falta experiencia y a otros les sobra entusiasmo. La aportación de cada uno de ellos es lo que nos mantiene en esa primera posición".

Pese a ese liderazgo Julián tiene los pies en suelo, "porque sería absurdo pensar que no vamos a perder algunos encuentros y quiero que cuando lleguen esos momentos el jugador sepa superarlos".

## FUTBOL



Los segovianos no supieron mantener su ventaja en el marcador.

JUAN MARTIN

Agustín fue el autor del único tanto segoviano

## 2-1. El Quintanar no mereció perder frente al Zamora

Ajustado triunfo del Zamora sobre el Quintanar en un partido en el que todos los goles se marcaron durante el primer tiempo. El Zamora pasó muchos apuros para doblegar al conjunto segoviano del

Quintanar que se adelantó en el marcador en la primera jugada de ataque del partido al aprovechar Agustín un córner para batir a Jesús y poner el cero—uno en el marcador.

Zamora (Mencheta).— Los zamoranos, sin embargo, se repusieron rápidamente al gol que encajaron en frío y tan solo seis minutos después lograron la igualdad, merced a una diana obtenida por Córdoba quien conectó un tiro raso desde fuera del área que terminó con el balón en el fondo de las mallas.

El encuentro, que había comenzado a un ritmo trepidante y con los dos goles, fue decayendo poco a poco y el juego de ataque desapareció, tanto por el bando local como por el visitante, que se dedicaron a dar balonazos sin ton ni son en la zona ancha del campo.

En una jugada aislada de ataque Rafa se hizo con un balón fuera del área y sin pensarlo dos veces conectó un potente disparo que sorprendió al guardameta segoviano que nada pudo hacer por desviar la el disparo del balón que finalizó en el fondo de la red. Era el dos—uno con el que se llegaba al descanso.

### En busca del empate

En la reanudación el Quintanar adelantó líneas en busca del empate, un empate que pudo haber llegado en el minuto 53 en el que Jesús se tuvo que emplear a fondo para sacar un lanzamiento de Agustín que llevaba camino de las mallas, o ya en el tiempo de descuento cuando el guardameta zamorano mandó a corner un disparo de Adeva que pudo haber supuesto el empate a dos.

Al final, el Zamora acabó pidiendo la hora ante los ataques visitantes, pero terminó logrando el objetivo de la vic-



El Quintanar cayó en Zamora.

JUAN MARTIN

toria. Probablemente el Quintanar mereció mejor suerte en este encuentro, ya que fue superior y dominó en más fases del encuentro.

Especialmente en la segunda parte los segovianos tuvieron varias veces en sus botas la oportunidad del empate pero el balón no quiso entrar, a veces por fallos propios y en otras ocasiones por intervenciones acertadas de la defensa y el portero visitantes.

Pero el equipo de casa tuvo que actuar a la defensiva durante gran parte del encuentro,

aguantando un gol de ventaja que le había caído en una acción de verdadera fortuna.

Es por eso que un reparto de puntos habría sido mucho mejor reflejo de lo que se ha visto. El Zamora decepcionó a su afición, aunque siempre haya la satisfacción del resultado, que a la postre es lo que cuenta, pues a la larga nadie se acuerda de si se jugó bien o mal.

Destacaron por el bando local el portero y Córdoba y por los visitantes Adeva y Agustín.

### FICHA TECNICA

ZAMORA: Jesús, Javi I (Javi II), Rafa, Tomás, Sousa, José Carlos, Marcos, Guillermo, Jesús II, Diego y Córdoba (Mario).

QUINTANAR: Jordi, Coque (Costán), Juan Pablo, Llorente, Alfonso, Fernando, David González, César, Godoy, Adeva y Agustín.

GOLES: 0—1 minuto 2. Agustín al saque de un corner. 1—1 minuto 6. Córdoba, de tiro raso desde fuera del área.— 2—1 minuto 36. Rafa al conectar un fuerte disparo.

ARBITRO: Felipe Rosón, de Zamora. Bien, aunque los jueces de línea le confundieron en muchas ocasiones. Amarilla al local Rafa y al visitante Coque..

## BALONCESTO

## 67-56. El Cantimpalos no pudo ganar, pese a luchar al máximo por la victoria

Vitoria (Mencheta).— En un partido, que tuvo clara iniciativa local, de manera especial en el primer periodo, el Gasteiz logró una abultada victoria frente al Cantimpalos, segoviano, equipo que luchó al máximo, para lograr algo, pero a pesar de la reacción que tuvo en el segundo periodo, no impidió que, una vez más, saliera derrotado de una cancha contraria.

La primera parte fue de dominio claro del Gasteiz, con buena defensa y muy acertados en ataque, logrando canastas en casi todos los lanzamientos que llevó a cabo, dado que la defensa debajo del aro del Cantimpalos, dejó mucho que desear y dejaba en franquicia a los lanzadores locales, que tuvieron muchas facilidades.

En los primeros cinco minutos la iniciativa corrió a cargo del Gasteiz, que tuvo un parcial de 15—4, lo que demuestra la efectividad del conjunto de casa y la nulidad de los contrarios.

Pero este dominio se vio acentuado en los minutos siguientes toda vez que Gasteiz, con gran fuerza en ataque, iba sumando puntos en el marcador hasta lograr un contundente 26—8, que dejaba en minoría a segovianos, que tuvieron reacción en los minutos siguientes y llegaron alcanzar la cifra de 17 puntos, guarismo que sería el mismo hasta el final del primer periodo, mientras que vitorianos llegaban hasta los 42.

### Superioridad local

Primer tiempo, por tanto de clara iniciativa local, que no tuvo ningún inconveniente en llevar el partido como mejor le convenía a costa de un Cantimpalos, que luchó mucho, pero que en ningún momento puso en aprietos el aro contrario.

En el segundo periodo, las cosas cambiaron un tanto para el equipo de casa y mejor para los segovianos. Estos cambiaron de táctica y crearon una zona 2—3, que contuvo en mucho el juego atacante de los locales, que se vieron dificultados para entrar con facilidad a canasta. Por ello, las diferencias en el marcador se fueron acortando y mientras los locales lograban 2 puntos, en los primeros cinco minutos del segundo tiempo, los segovianos, lograban 6 (44—23).

A partir de aquí las cosas fueron más suaves para Cantimpalos, que estuvo más centrado en el partido y no dejó mucho margen de maniobrabilidad a los de casa, que a pesar de ir por delante en el marcador, vieron sus diferencias acortadas, aunque en ningún momento tuvieron peligro para el resultados final.

En los cinco últimos minutos Gasteiz llegó hasta el 67 mientras que los contrarios se quedan en un 56, muy honroso, después de lo ocurrido sobre la cancha. Por tanto, el partido tuvo dos tiempos muy diferenciados.

Una primera parte que fue por completo del equipo de casa y un segundo, en el conjunto de Segovia, reaccionó con brío y eficacia, aunque no pudiera cortar las diferencias que tenía al final del periodo inicial.

Todo ello, nos lleva a la conclusión de que Gasteiz ganó con todo merecimiento, pero en el segundo tiempo tuvo que sudar la victoria, pues Cantimpalos, al haber cambiado por completo de táctica puso en practica un sistema que costo mucho salvar.

Destacaron por el bando local López de Armentia y Villalba y por el Cantimpalos Cid y Maroto.

### FICHA TECNICA

RESULTADO: GASTEIZ, 67; CANTIMPALOS, 56 (42—17)

CAMPO: PABELLON DE LANDAZURI.

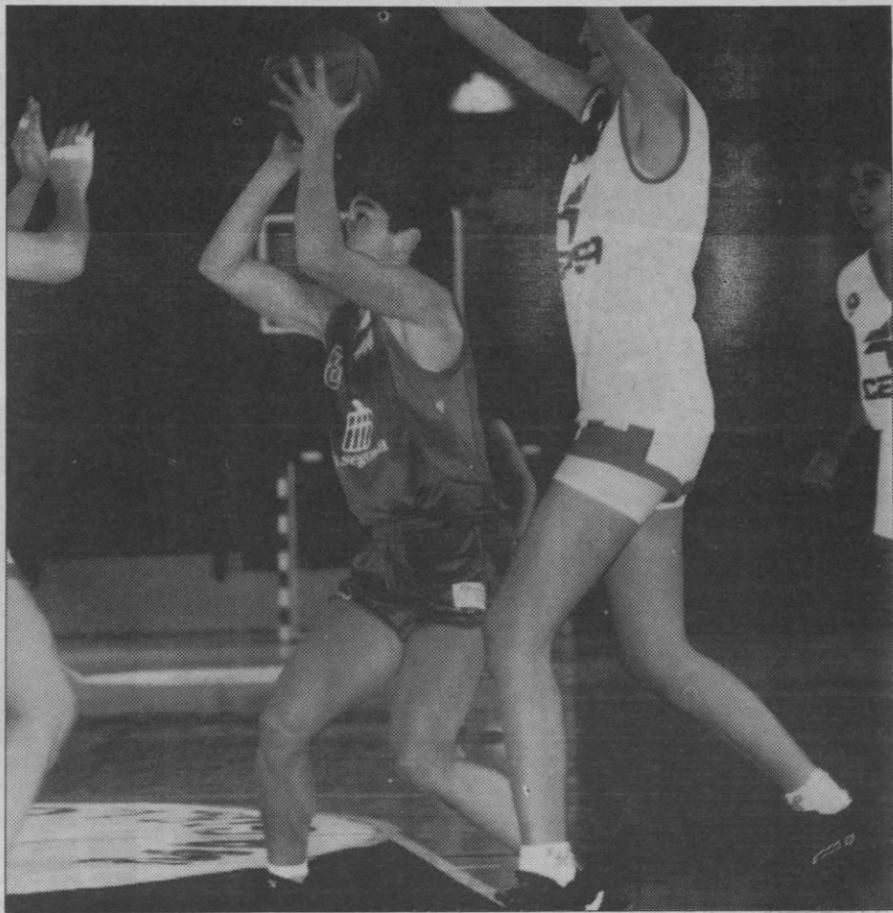
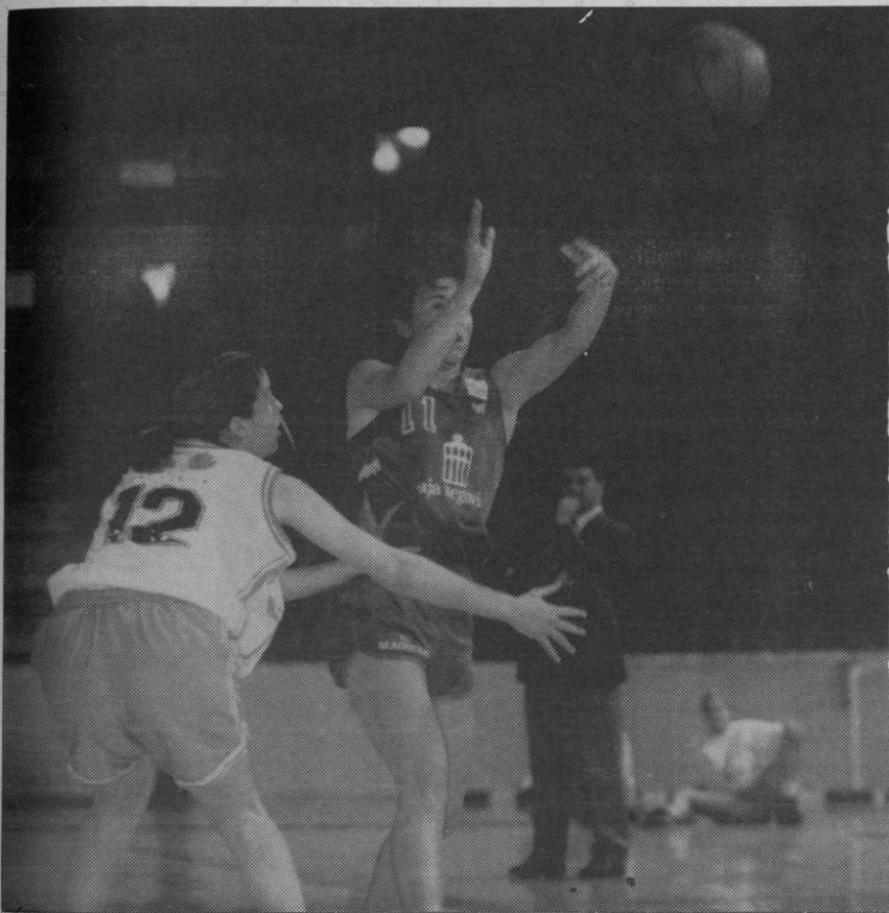
ALINEACIONES: GASTEIZ: Cobo (7), Villalba (13), Díaz (11), Fernández (12) y López Armentia (12)—equipo inicial—, Corres (8), Sanabria (2) y Duque (2).

CANTIMPALOS: Cid (19), Liras (2), Heredero (9), Maroto (15) y García —equipo inicial—, Antón (4), Domingo (1), Casado (4), Tordesillas (2) y Sanz.

ARBITRO: Zugaza y Blanco. Bien.

MCCM: 15—4, 26—8, 34—17 y 42—17. 44—23, 52—36, 54—44 y 67—56.

BALONCESTO



Las segovianas siguen sin conocer la victoria.

JUAN MARTIN

Segobasquet no pudo con las catalanas.

JUAN MARTIN

El C. Gimnastic de Tarragona derrotó ampliamente al Segobásquet por 88 a 52, con un comodo margen de 36 puntos, en el encuentro disputado en el Pabellón Grana, en el comienzo de la segunda vuelta de la primera división femenina.

Belén Serrano fue la máxima anotadora, con 23 puntos

# 88-52. Nueva derrota de Segobásquet en la cancha del G. Tarragona

Tarragona (Mencheta).— Con esta victoria, el G.Tarragona femenino, asegura prácticamente su permanencia en la categoría y cierra el año con un buen balance, despues de haber conquistado, la liga catalana.

Las jugadoras granates, ocupan una zona media baja de la clasificación, con siete victorias y seis derrotas.

El Segobásquet, despedirá el año, sin haber conseguido ninguna victoria a lo largo del presente campeonato después de haberse disputado trece encuentros. El equipo segoviano ha encajado 1.289 puntos, por lo que se mantiene colista en la clasificación.

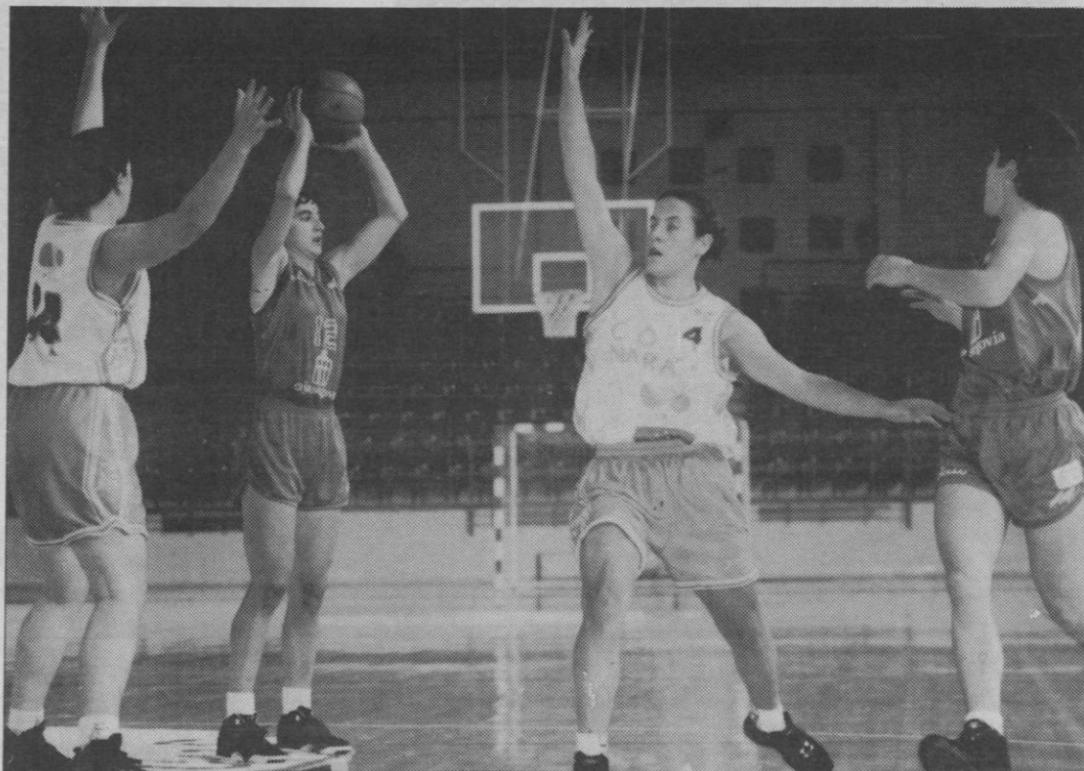
El conjunto castellano luchó a lo largo del encuentro, con gran deportividad y sacrificio de sus jugadoras, pero la superioridad del conjunto catalán era evidente y su buena voluntad se estrelló en la canasta.

Es un equipo que juega sin extranjeras pero tiene en Belén Serrano, una escolta de gran calidad que se vio desasistida a lo largo del encuentro, pese a su encomiable esfuerzo para llevar al equipo a una victoria imposible.

### Belén, máxima anotadora

Belén, pese a perder su equipo, fue la máxima anotadora con 23 puntos en su haber, lo que dice mucho en su favor y el esfuerzo desplegado a lo largo del encuentro.

Al iniciarse el partido, las jugadoras granates se adelantaron en el marcador, con un parcial de ocho puntos. A partir de ahí fueron aumentando la ventaja progresivamente con diferencias de 13, 14 y 30 puntos.



El equipo segoviano luchó con gran deportividad.

JUAN MARTIN

A los once minutos de haberse iniciado el primer tiempo, se registro un corte de fluido eléctrico en el pabellon deportivo del Gimnástico que afecto a toda la ciudad, por lo que tuvo que suspenderse el encuentro durante doce minutos. Reanudándose posteriormente con toda normalidad y sin mas complicaciones, hasta la conclusion del mismo.

La primera mitad finalizó con una ventaja clara a favor de la Gimnástica de Tarragona de veinte puntos, 51 a 31.

En los inicios del segundo periodo, se notó en ola cancha una tímida reaccion por parte de las

jugadoras segovianas, pero la esperanza duró poco tiempo.

La reaccion de las jugadoras locales fue fulminante y volvió a marcar la gran diferencia que separa a ambos equipos. Las jugadoras granates iniciaron un vendaval anotador, adornado con un bello juego de ataque en el que han alcanzado diferencias de 35, 39 y 46 puntos, sobre las segovianas.

Los aficionados asistentes al encuentro despidieron a ambos equipos con una cariñosa ovacion.

Destacar por parte del conjunto castellano, la actuacion de Serrano, mencionada anteriormen-

te, al igual que Carretero.

Por parte de las locales, Jackson, y la joven Vaño que anotó tres triples en escasos minutos, en el primer periodo, que alejó a su equipo del conjunto segoviano.

### Resultados

Los resultados de la Primera División femenina de baloncesto, tras disputarse los encuentros correspondientes a la decimocuarta jornada fueron los siguientes:

Aucalsa, 67; Sandra Gran Canaria, 74.

Gimnastic, 88; Segobásquet, 52

Universitari, 56; Vigo, 80  
Cepsa Tenerife, 84; Viajes Halcón, 63

Canoe, 88; Navarra, 86  
Costa Naranja, 80; Cajalón Zaragoza, 55

Descansó: Universidad de Oviedo.

Clasificación: 1. Costa Naranja, 26 puntos. 2. Sandra Gran Canaria, 23. 3. Navarra, 22. 4. Canoe Caja Postal, 22. 5. Cepsa Tenerife, 6. Vigo, 21. 7. Gimnastic Tarragona, 20. 8. Aucalsa, 19. 9. Universitari, 18. 10. Viajes Halcón, 17. 11. Cajalón Zaragoza, 16. 12. U. de Oviedo, 13. 13. Segobásquet, 13.

### FICHA TECNICA

#### RESULTADO

G.TARRAGONA, 88; SEGOBASQUET, 52. (51-21).

PABELLON: Del Gimnastico de Tarragona.

#### ALINEACIONES Y ANOTADORAS:

G.TARRAGONA: Prieto 4, Masslin 16, Gonzalez 5, Agraz 9, Jackson 20, cinco inicial, Cartenys 6, Baz 2, Vaño 16, Gasco 2, Clavero 8.

SEGOBASQUET: Martin, Gomez 6, Pablos 4, Serrano 23, Portabella 3, tambien jugaron, Garcia 2, Carretero 14, Osa.

ARBITROS: Dirigieron el encuentro los colegiados Mauri y Perea, del col.catalan, sin complicaciones, eliminadas no hubo.

#### MARCADORES PARCIALES:

Primer tiempo: 8-4; 22-9; 30-16; 51-21.

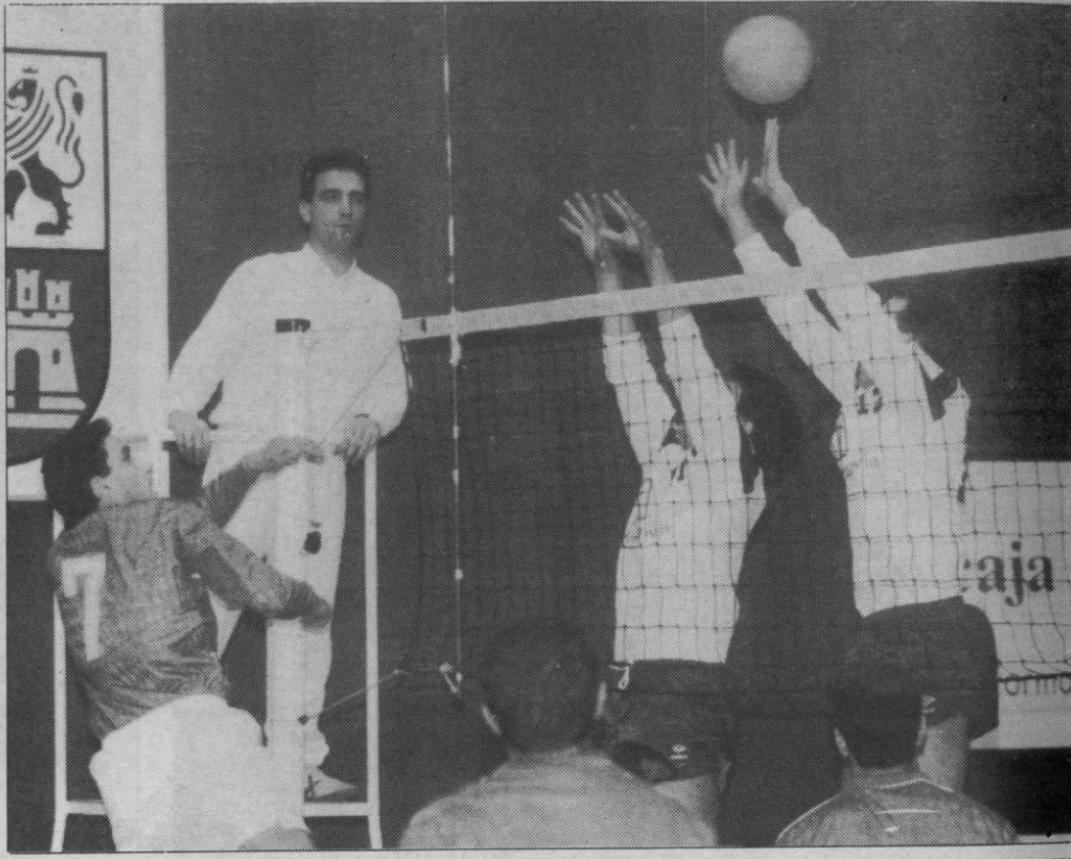
Segundo tiempo: 60-25; 74-35; 84-38; 88-52.

## VOLEIBOL



Buscando colocar el balón

JUAN MARTIN



No están de acuerdo con el árbitro.

JUAN MARTIN

Una hora de juego necesitó Alcázar Caja para ganar su partido

## 3-0. La Salle, con un jugador expulsado, protestó mucho las decisiones arbitrales

Fácil victoria del Alcázar Caja Segovia ante el club palentino de La Salle. El encuentro, que no fue bueno en lo referente a la calidad, tuvo sus alternativas, pero fueron los segovianos los que consiguieron dominar en los puntos importantes, para sumar así una buena victoria.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

No tuvo excesivas complicaciones la victoria conseguida por el Alcázar Caja Segovia ante La Salle, en el encuentro correspondiente a la séptima jornada de la segunda división.

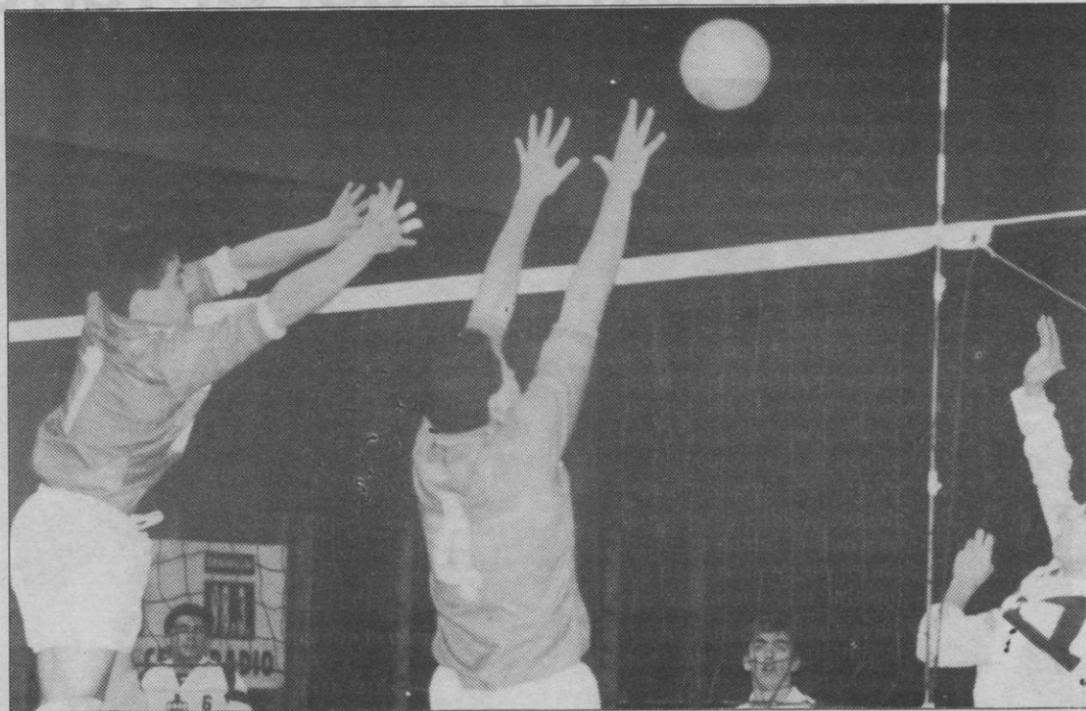
El partido comenzó con dominio del equipo segoviano, que desarrollaba un buen juego de ataque, gracias sobre todo a sus buenas recepciones, que propiciaban que el balón llegara en perfectas condiciones al colocador Fernández.

Sin embargo, nuevamente los saques fueron la asignatura pendiente de los segovianos. En este primer set, fueron continuos los cambios de servicio por esta causa, ya que los palentinos tampoco se mostraron excesivamente finos a la hora de poner el balón en juego.

Con el marcador situado en 7-8, buenas jugadas de ataque del Alcázar, unido a una serie de garrafales errores de coordinación en el ataque de La Salle, propiciaron un parcial de 8-0 a favor del conjunto local, que consiguió hacerse con el primer set en 19 minutos. Fue, con todo, un set extraño por las grandes alternativas habidas en el mismo.

### El segundo set, clave

Comenzó el segundo parcial con el conjunto visitante mucho más metido en el partido que el Alcázar. Sometidos a una fuerte



Pasar sobre la red.

JUAN MARTIN

defensa, los jugadores segovianos fallaron muchos remates, y en poco tiempo se vieron con un marcador en contra de 0-7, lo que hablaba bien a las claras del buen tono defensivo que mantuvo el equipo palentino durante los primeros minutos del segundo set.

Pero los jóvenes jugadores segovianos no se dieron por vencidos. Apoyados en el excelente juego defensivo que mostró Fernando Hernández, posiblemente el mejor jugador del partido, los locales comenzaron a remontar paulatinamente el adverso mar-

cador, aunque sin desarrollar un excelente juego.

Fueron muchas las decisiones arbitrales protestadas por los jugadores visitantes, conscientes de que su gran ventaja iba diluyéndose con gran facilidad. Si bien es cierto que hubo algunas jugadas dudosas, no lo es más que los colegiados repartieron errores, por lo que su labor no puede ser juzgada como determinante en el resultado final.

Un nuevo tirón de La Salle cambió el marcador de 7-8 a un peligroso 11-14. Los palentinos llegaron a desaprovechar dos balones de set, y el Alcázar consiguió igualar a 14, y llevarse el segundo parcial en 26 minutos. Si los palentinos se centran más en el juego y menos en sus reproches hacía el colegiado, podrían haber ganado, hasta con cierta facilidad, el set.

### FICHA TECNICA

Cancha: Polideportivo "Enrique Serichol".

Resultado: Alcázar Caja Segovia, 3 - La Salle, 0

(Parciales: 15-8, en 19 minutos, 16-14, en 26 minutos, y 15-11, en 20 minutos).

#### Formaciones

Alcázar Caja Segovia: Hernández, Matarranz, Bartolomé, Fernández, Andrés y Gómez, sexteto inicial, y Jerónimo.

La Salle: Rodríguez, Frechilla, Vallejera, Hernández, Robles y Gaeda, sexteto inicial, y García.

ARBITROS: Rincón y Muñoz, de Segovia. Mostraron tarjetas amarillas a García y a Rodríguez, ambos del La Salle, así como al banquillo palentino y cartulina roja a Rodríguez. La labor arbitral fue muy protestada por los jugadores visitantes.

### Buscar tres pies al gato

J.M.M.

Conscientes de que habían dejado escapar su gran oportunidad, los jugadores visitantes comenzaron el tercer set con bastante peor ánimo, todo lo contrario que al otro lado de la pista, donde los segovianos, crecidos de moral, comenzaron a dominar con claridad en casi todas las facetas del juego.

Con un mejor tono en los servicios, una seria defensa, y un juego de ataque más fluido que en los sets anteriores, el Alcázar se mantuvo por delante en el marcador durante la totalidad del parcial, y sólo comenzó a pasar apuros cuando la relajación hizo mella en los locales, que comenzaron a fallar las recepciones, lo que hizo que el marcador se estrechara hasta el 12-11. Pero tres tantos consecutivos de los segovianos pusieron fin a un encuentro que no tuvo más historia que la del segundo set, donde La Salle pudo poner en complicaciones la victoria local. Alcázar continúa sumando puntos en casa, por lo que ahora sólo falta que también los empiece a conseguir fuera.

Puede, por otra parte, que sea muy difícil para el jugador que está en la cancha el sustrarse a cualquier decisión arbitral que considere perjudicial para su equipo. En este encuentro acertados. Para los jugadores palentinos ello fueron los "culpables" de que su equipo perdiera. Para un espectador imparcial tal aseveración no sería compartida, aunque sí diría que el partido debió tener, cuando menos, un cuarto set.

FUTBOL

## Javier Clemente: "España es más valorada en Europa que en casa"

Madrid (Efe).— Javier Clemente, seleccionador nacional español, dijo en el vuelo de regreso a España que su selección es más valorada en cualquier país europeo, que en su casa donde "hay tonos discordantes".

"Cuando vas a cualquier congreso de UEFA o de FIFA o simplemente si hablas con especialistas europeos te das cuenta del alto concepto que tiene la gente de la selección española. Estoy muy contento con el rendimiento de mis hombres. Venga quien venga al equipo ya saben como juega la selección", apuntó Clemente.

El técnico vasco afirmó que ahora que ha pasado el tiempo y los éxitos acompañan al equipo nacional, le gustaría repetir la experiencia de dirigir a España en el Mundial de Francia '98.

"El Mundial de EE.UU. fue una gran experiencia. Me gustaría repetir en Francia pero si no puedo no pasa nada y volvería al trabajo de club, algo que en algunas ocasiones echo de menos", subrayó Clemente.

Para el seleccionador español, "ahora no es el momento de sacar pecho, porque en el mundo del fútbol cuando ganas te aclaman y cuando pierdes te silban".

"Atravesamos un buen momento y ahora hay que disfrutar. Yo soy muy terco y no voy a cambiar. Algunos han intentado que cambie pero yo voy a seguir siendo el mismo", apostilló Clemente.

El buen ambiente fue el denominador común en el viaje de regreso de España. Los jugadores brindaron con cava por el triunfo ante Bélgica (1-4) y Santiago Cañizares aprovechó para

celebrar también su cumpleaños.

Rafael Alkorta, defensa internacional del Real Madrid, dijo tras el vuelo de regreso de Bruselas, que el objetivo de estar en la próxima Eurocopa '96 en Inglaterra está cada vez más cerca y lamentó no poder estar en el próximo ante Bélgica en Sevilla por estar sancionado.

"Como juego tanto este año la cuarta tarjeta me servirá de descanso", dijo con ironía y humor Alkorta, que este año no es habitual en las alineaciones de Jorge Valdano con el Real Madrid.

### Inglaterra, más cerca

Fernando Hierro, autor del primer gol de España y que dio alas a su equipo en la segunda mitad, dijo que el reto de estar en la fase final de Inglaterra casi se puede tocar con las manos y señaló que "muy mal habría que hacerlo a partir de ahora para quedar fuera de la Eurocopa".

Miguel Angel Nadal, quien sufre un estiramiento muscular que le podría impedir estar el próximo miércoles en la Liga con el FC Barcelona, destacó que lo peor del partido fueron los 20 primeros minutos iniciales.

"Perdíamos balones, no encontrábamos el sitio pero luego mejoramos el nivel. Tanto Bélgica como España se jugaban mucho. Los dos estábamos nerviosos pero el triunfo no fue fácil. Nunca se gana fácil los partidos", apuntó Nadal.

Sergi Barjuán subrayó que España cuenta con un equipo muy competitivo. "Somos buenos, luchamos a tope, el bloque además es compacto y eso es lo importante".

### EN BREVE

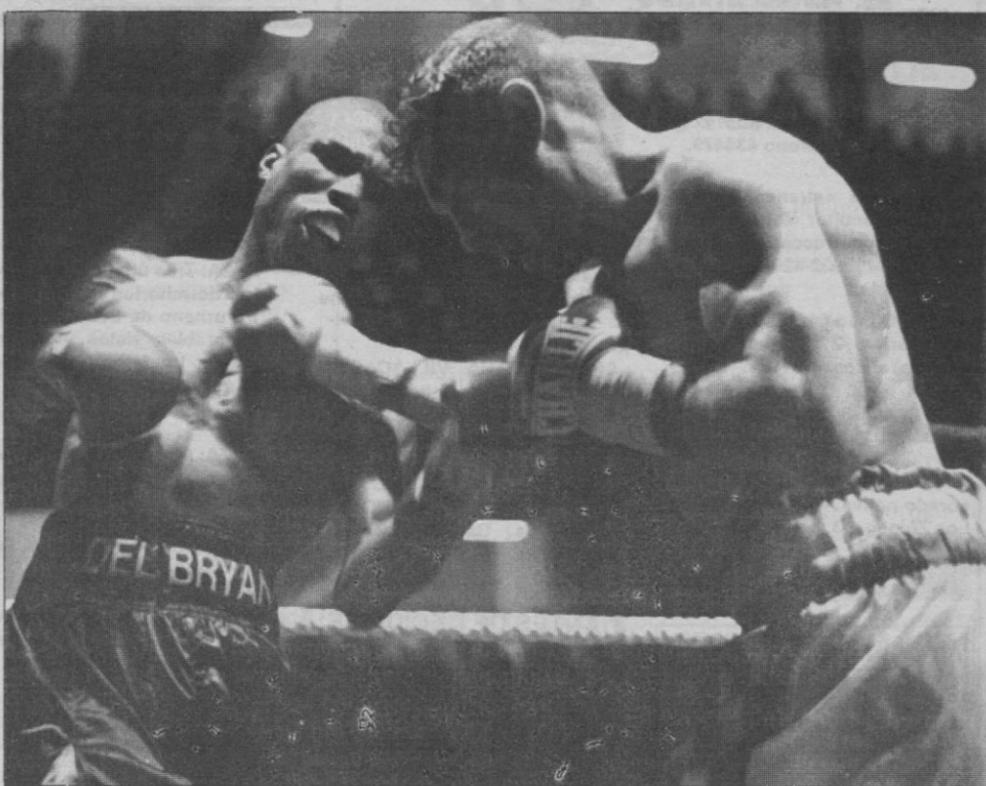
**FUTBOL:** El presidente del Atlético de Madrid, Jesús Gil, declaró en Salamanca sobre su reciente inhabilitación que "si cumplo cinco meses al fin me deben uno". Gil, que calificó a Angel Villar como un presidente "inepto e incompetente", aseguró que "no pasa nada, sigo siendo el presidente del Atlético de Madrid por mucho que diga Villar y la Gestapo que tiene ahí montada con esos jueces de pega".

**GOLF:** El surafricano Ernie Els, con una última tarjeta de 69 golpes para 268 totales, dieciséis bajo par en el acumulado del torneo, ganó el Campeonato del Mundo Johnnie Walker de principio a fin, quinto título que lo-

gra este año, con seis golpes de ventaja sobre el estadounidense McCumber y el inglés Nick Faldo, que no dispusieron de la menor oportunidad a lo largo del día para arrebatar la victoria al surafricano.

**ATLETISMO:** El portugués Domingos Castro se impuso ayer por cuarta vez en la prueba senior masculina del XV Cross Internacional de Venta de Baños, que se disputó en la localidad palentina. El atleta portugués no se dejó sorprender por el elenco de figuras africanas que tomaron la salida como el etíope Addis Abebe y los kenianos Wurko Bikila, Osoro Ondoro y David Kimei.

BOXEO



El púgil español, durante el combate con Brian.

TELEFOTO EFE

Al vencer por k.o. técnico al británico Delroy Brian

## El español José Luis Navarro, campeón de Europa del peso welter

El español José Luis Navarro se proclamó campeón de Europa del peso welter al vencer por k.o. técnico en el décimo asalto al británico Delroy Brian, ante unos 4.500 aficionados que abarrotaron el Palacio de los

Deportes Vista Alegre de Córdoba. 'El Cazador' Navarro se convirtió así en el primer púgil cordobés que se adjudica una corona europea, que en este caso estaba vacante tras la renuncia del inglés Gary Jacobs.

Córdoba (Efe).— La pelea se caracterizó por su dureza, ya que ambos púgiles demostraron la potencia de sus golpes y su capacidad para encajarlos.

Los primeros cuatro asaltos fueron muy igualados y Navarro pasó serios apuros para controlar al huidizo boxeador británico, que en el cuarto, con un 'crochet' de izquierda, abrió una brecha en el pámulo derecho del español.

La igualdad también fue la nota predominante en el quinto, sexto y séptimo asaltos, pero a partir del octavo, justo cuando el británico comenzó a acusar el cansancio, llegaron los golpes más contundentes del español.

Navarro 'cazó' a su rival en el décimo asalto, en el que Brian precisó dos cuentas de protección antes de que el árbitro parase la pelea.

### Invicto

Con esta victoria, Navarro se mantiene invicto como profesional, con 18 combates y todos ellos ganados por k.o. A la conclusión de la pelea, el español, que desde que co-

menzó su carrera saltó al cuadrilátero con la camiseta del Córdoba C.F., recibió de manos del presidente de este club, Rafael Gómez, la insignia de oro y brillantes de la entidad.

Navarro dijo ayer a Efe que su principal satisfacción ha sido la de lograr el objetivo que se había trazado de ser campeón continental, y el haberlo conseguido en su tierra natal. "Logré el objetivo y fui profeta en mi tierra", dijo Navarro, quien mostró un especial agradecimiento para los 4.500 aficionados que abarrotaron el Palacio de los Deportes Vista Alegre de Córdoba.

El flamante campeón consideró que la pelea con el británico Delroy Bryan "fue muy dura", y añadió: "Ha sido un digno rival que en todo momento me puso las cosas muy difíciles, pero ya adelanté días atrás que nadie debía ponerse en mi camino hacia el título europeo y he cumplido mi palabra".

Navarro, que precisó tras la pelea de ocho puntos de sutura en su pómulo derecho para cerrar la brecha que le abrió

Bryan en el cuarto asalto, manifestó que "esto no es nada para la intensidad que ha habido en el combate y es un gaje más del oficio".

El objetivo a corto plazo de Navarro es realizar varias defensas del título europeo y posteriormente luchar por el campeonato del mundo, aunque añadió que "eso será dentro de algunos meses".

### Martínez, a los puntos

En otro combate de la veldada, también del peso welter, a ocho asaltos, el santanderino Javier Martínez se impuso a los puntos al dominicano Sergio Morales en un combate que se caracterizó por su gran igualdad.

El madrileño Boni García Ochaíta, en combate del peso superpluma, se impuso al portugués Manuel Fátima Díaz por k.o. técnico en el segundo asalto; mientras que en pelea de aficionados del peso mosca, el cordobés Rafael Lozano, subcampeón del mundo, se impuso al campeón de España Constantino Martínez por k.o. técnico en el tercer asalto.

**REAL VALLADOLID**

JUEVES 22 • 21.30 H.



REAL VALLADOLID S.A.D.

**REAL MADRID**

NUEVO ESTADIO JOSE ZORRILLA



HALCON VIAJES

COMPRA TU ENTRADA DEL JUEVES 15 AL MIERCOLES 21 EN HALCON VIAJES (horas comerciales)

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid



ACCION IP

**ALQUILERES**

ALQUILO piso amueblado. Zona Plaza Mayor. Teléfono 434479.

DESPACHOS estrenar. Edificio oficinas. Escultor Marinas 50-65 metros. Construcciones Sansigre. Telfs. 425802-426602.

ALQUILO piso céntrico. Salón. 3 dormitorios, 2 cuartos baño y garaje. Teléfono 431826.

**ENSEÑANZAS**

ALEMAN, francés, inglés. Profesorado nativo. Academia Dialog. Los Zuloaga, 3 (bajo). 433426.

**INMOBILIARIAS**

**MIGUEL TOVAR**  
**MMI**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
10.329

TOVAR. vende oficina en La Albuera. 80 metros.

TOVAR. Vende oficina. Conde Sepúlveda. Principal a calle. 60 metros.

TOVAR. Alquila local. José Zorrilla. Planta y sótano. Amplia fachada.

TOVAR. Alquila local. Escultor Marinas. 75 metros. Edificio nuevo.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

**!!!PISOS!!!**  
**CALLE RIAZA**  
(Junto Vía Roma)  
— 2, 3 y 4 dormitorios.  
— Planta normal y dúplex.  
— Amplias terrazas. Vistas.  
Garajes.  
**LAS MEJORES CALIDADES  
Y A LOS MEJORES  
PRECIOS**  
● FACILIDADES DE PAGO ●  
PROMOCIONES EN EXCLUSIVA  
**HABITAT**  
Dr. Castelo, nº 2 Telf. 46 06 25 - 28

**AMBITO**  
GESTION INMOBILIARIA  
UNA ORGANIZACION DISEÑADA  
PARA USTED.  
LLAMENOS. Teléfono 44 30 33

AMBITO: LA LASTRILLA. Vende Chalet 200 m. Salón con chimenea. Garaje. Trastero. Piscina. 22.000.000. PP-123.

AMBITO: CTRA. VILLACASTIN. Vende piso. 4 dormitorios. 2 baños. Cocina amueblada. Terrazas. 16.500.000. PV-251.

AMBITO: Junto TRAFICO. Vende piso 3 dormitorios. Cocina amueblada. Garaje. Ascensor. 20.000.000. PV-247.

**¡ANTES DE DECIDIRSE!**  
Consulte: "EL MERCADO INMOBILIARIO DE AMBITO". Encontrará más de 400 ofertas de: Pisos, apartamentos, chalets, fincas... Pídanos nuestra guía. Plaza Mayor, 13. Teléfono 44 30 33.

UGARTE: Próxima construcción chalets adosados. La Granja iniciamos lista-espera.

UGARTE: Promoción tres únicas viviendas. Plaza Rastrillo. (Junto Catedral). Máximas calidades.

UGARTE: Promoción 32 viviendas en San Lorenzo. Garaje. Trastero. Jardín.

UGARTE: Últimas viviendas. Promoción San Francisco. Tifs.: 444647-445455.

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
• Pisos • Chalets • Naves • Oficinas  
☎ 44 42 24 Pza. de la Tierra 4 SEGOVIA

AVAL VENDE: José Zorrilla. 3 dormitorios, 1 baño. Muy luminoso. Buen precio.

AVAL TRASPASA: Restaurante en funcionamiento. Zona El Salvador.

AVAL ALQUILA: José Zorrilla. 2 dormitorios. Garaje. Trastero. A estrenar.

AVAL VENDE: Últimos pisos de dos dormitorios, a estrenar, en San Lorenzo. Garaje, trastero. Magníficas vistas. Buen precio.

AVAL VENDE: Preciosa casa unifamiliar. El Salvador. 4 dormitorios. 2 baños. A estrenar.

ALZA: Disfrute de la tranquilidad del Sotillo; viviendas y apartamentos de 1 y 2 dormitorios, garaje, tenis, piscina, cafetería. Precios desde 5.500.000 pesetas. Grandes facilidades de pago. Entrega agosto-95. Teléfono 443636.

ALZA: Tres últimas viviendas de tres dormitorios en el mismo centro urbano de San Cristóbal. Inmejorables vistas y calidades, garaje, trastero. Facilidades de pago. Entrega: Finales-95. Teléfono 443636.

ALZA: Alquila dos excelentes locales junto actual Ayuntamiento. Con fachada a tres calles. Diferentes superficies. Apts para cualquier tipo de negocio. Teléfono 443636.

ALZA: Traspasa local comercial en C/ Real. 40 m<sup>2</sup> en dos plantas. Totalmente acondicionado. Teléfono 443636.

**GANADOS**

VENDO dos borregos Asac, dos israelíes, 15 ovejas viejas. Teléfono 164369.

**IMPAGADOS**

COBROS EL ZORRO. Nivel Nacional. Teléfonos 983/357611-354887.

**PERDIDAS**

PERDIDA perra marrón clarito, rabo cortado, acompañada de un perro tuerto más pequeño. Llamarme 404110. Se gratificará.

**TRABAJO**

SE NECESITA persona de 28 a 35 años, con formación superior o media, dotes organización y capacidad para coordinar actividades en residencia. Teléfono 424282 (Beatriz, de 11 a 4 tarde).

SE PRECISAN distribuidores para Segovia y provincia. Aprox. 350.000 pesetas netas. Teléfonos 93/4539865 y 4539052.

HOSTAL Sol Cristina. Necesita camarero profesional. Frente estación de ferrocarril.

SE NECESITA jardinero. Razón: Pórtico Real. Teléfono 440836.

INGRESOS extras. Interesados acudir Restaurante "La Alhambra", Avda. Juan Carlos I. 12. Segovia, martes y miércoles, 19,50 horas. Salón reservado. Atenderá Sr. Hernando. Teléfono 921/433651 (presentar este anuncio).

GANE 250.000 mensuales en casa, montando bisutería. Pida información, apartado 839 Córdoba.

NECESITO obrero para explotación porcina. Yanguas de Eresma. Teléfono 427614 (mañanas).

**VARIOS**

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono: 430397.

PISTA 052. El obispo era A.D.

PISTA 068. Está a menos de 10 kms. de Segovia.

CLUB LIBERAL. Chicas, chicos, parejas, tríos. No profesionales. 924/234957.

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

**VENTAS**

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

SE VENDE en Otero de Herreros, finca urbanizable. 27.000 m<sup>2</sup>, junto estación ferrocarril y carretera nacional. Agua y luz. Teléfono (91) 4474247, de 10 a 20 horas.

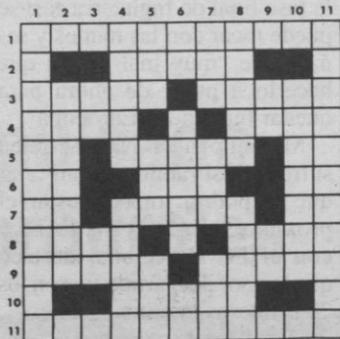
VENDO casa con jardín en Segovia. Teléfono 91/8593808.

PISO. El Salvador. 3 dormitorios. Calefacción. Soleado. Parquet. Teléfono 424990.

VENDO maquinaria construcción. Teléfono 181922 (de 6 a 10 noche).

VENDO. De sorteo, Citroën AX1.1 I. First. SG-0197-H. Teléfono 520303.

**CRUCIGRAMA**



VERTICALES.— 1: Capa de tejido conjuntivo que recubre el interior del útero (Pl.). 2: Río de la República del Libano. 3: Nombre de letra. Al revés, pronombre personal. 4: Arbol de la familia de las ulmáceas (Pl.). Figurado, tostada, abrasada. 5: Pronombre personal (Femenino). Al revés, envuelta. Siglas de las Reales Fuerzas Aéreas británicas. 6: Consonante repetida. Agrega, aumenta. Consonante repetida. 7: Desgasta. Altar. Al revés, furia. 8: Plural de letra. Al revés, terreno acotado (Pl.). 9: Consonante repetida. Adjetivo posesivo. 10: Encolorizados. 11: Ultimo rey de Níni-ve.

**SOLUCION**

VERTICALES.— 1: Endo- Sudafaricano. 2: Libar. 3: Dogma. 4: Oreo. 5: Mo. 6: En. 7: TT. 8: Reus. 9: Darro. 10: Darro. 11: Alirados. 12: Sardana. 13: RR. Su. 14: RR. Ara. 15: Mía. 16: RAF. 17: Ge. 18: Ge. 19: Oronces. 20: Oronces. 21: Oronces. 22: Oronces. 23: Oronces. 24: Oronces. 25: Oronces. 26: Oronces. 27: Oronces. 28: Oronces. 29: Oronces. 30: Oronces. 31: Oronces. 32: Oronces. 33: Oronces. 34: Oronces. 35: Oronces. 36: Oronces. 37: Oronces. 38: Oronces. 39: Oronces. 40: Oronces. 41: Oronces. 42: Oronces. 43: Oronces. 44: Oronces. 45: Oronces. 46: Oronces. 47: Oronces. 48: Oronces. 49: Oronces. 50: Oronces. 51: Oronces. 52: Oronces. 53: Oronces. 54: Oronces. 55: Oronces. 56: Oronces. 57: Oronces. 58: Oronces. 59: Oronces. 60: Oronces. 61: Oronces. 62: Oronces. 63: Oronces. 64: Oronces. 65: Oronces. 66: Oronces. 67: Oronces. 68: Oronces. 69: Oronces. 70: Oronces. 71: Oronces. 72: Oronces. 73: Oronces. 74: Oronces. 75: Oronces. 76: Oronces. 77: Oronces. 78: Oronces. 79: Oronces. 80: Oronces. 81: Oronces. 82: Oronces. 83: Oronces. 84: Oronces. 85: Oronces. 86: Oronces. 87: Oronces. 88: Oronces. 89: Oronces. 90: Oronces. 91: Oronces. 92: Oronces. 93: Oronces. 94: Oronces. 95: Oronces. 96: Oronces. 97: Oronces. 98: Oronces. 99: Oronces. 100: Oronces. 101: Oronces. 102: Oronces. 103: Oronces. 104: Oronces. 105: Oronces. 106: Oronces. 107: Oronces. 108: Oronces. 109: Oronces. 110: Oronces. 111: Oronces. 112: Oronces. 113: Oronces. 114: Oronces. 115: Oronces. 116: Oronces. 117: Oronces. 118: Oronces. 119: Oronces. 120: Oronces. 121: Oronces. 122: Oronces. 123: Oronces. 124: Oronces. 125: Oronces. 126: Oronces. 127: Oronces. 128: Oronces. 129: Oronces. 130: Oronces. 131: Oronces. 132: Oronces. 133: Oronces. 134: Oronces. 135: Oronces. 136: Oronces. 137: Oronces. 138: Oronces. 139: Oronces. 140: Oronces. 141: Oronces. 142: Oronces. 143: Oronces. 144: Oronces. 145: Oronces. 146: Oronces. 147: Oronces. 148: Oronces. 149: Oronces. 150: Oronces. 151: Oronces. 152: Oronces. 153: Oronces. 154: Oronces. 155: Oronces. 156: Oronces. 157: Oronces. 158: Oronces. 159: Oronces. 160: Oronces. 161: Oronces. 162: Oronces. 163: Oronces. 164: Oronces. 165: Oronces. 166: Oronces. 167: Oronces. 168: Oronces. 169: Oronces. 170: Oronces. 171: Oronces. 172: Oronces. 173: Oronces. 174: Oronces. 175: Oronces. 176: Oronces. 177: Oronces. 178: Oronces. 179: Oronces. 180: Oronces. 181: Oronces. 182: Oronces. 183: Oronces. 184: Oronces. 185: Oronces. 186: Oronces. 187: Oronces. 188: Oronces. 189: Oronces. 190: Oronces. 191: Oronces. 192: Oronces. 193: Oronces. 194: Oronces. 195: Oronces. 196: Oronces. 197: Oronces. 198: Oronces. 199: Oronces. 200: Oronces. 201: Oronces. 202: Oronces. 203: Oronces. 204: Oronces. 205: Oronces. 206: Oronces. 207: Oronces. 208: Oronces. 209: Oronces. 210: Oronces. 211: Oronces. 212: Oronces. 213: Oronces. 214: Oronces. 215: Oronces. 216: Oronces. 217: Oronces. 218: Oronces. 219: Oronces. 220: Oronces. 221: Oronces. 222: Oronces. 223: Oronces. 224: Oronces. 225: Oronces. 226: Oronces. 227: Oronces. 228: Oronces. 229: Oronces. 230: Oronces. 231: Oronces. 232: Oronces. 233: Oronces. 234: Oronces. 235: Oronces. 236: Oronces. 237: Oronces. 238: Oronces. 239: Oronces. 240: Oronces. 241: Oronces. 242: Oronces. 243: Oronces. 244: Oronces. 245: Oronces. 246: Oronces. 247: Oronces. 248: Oronces. 249: Oronces. 250: Oronces. 251: Oronces. 252: Oronces. 253: Oronces. 254: Oronces. 255: Oronces. 256: Oronces. 257: Oronces. 258: Oronces. 259: Oronces. 260: Oronces. 261: Oronces. 262: Oronces. 263: Oronces. 264: Oronces. 265: Oronces. 266: Oronces. 267: Oronces. 268: Oronces. 269: Oronces. 270: Oronces. 271: Oronces. 272: Oronces. 273: Oronces. 274: Oronces. 275: Oronces. 276: Oronces. 277: Oronces. 278: Oronces. 279: Oronces. 280: Oronces. 281: Oronces. 282: Oronces. 283: Oronces. 284: Oronces. 285: Oronces. 286: Oronces. 287: Oronces. 288: Oronces. 289: Oronces. 290: Oronces. 291: Oronces. 292: Oronces. 293: Oronces. 294: Oronces. 295: Oronces. 296: Oronces. 297: Oronces. 298: Oronces. 299: Oronces. 300: Oronces. 301: Oronces. 302: Oronces. 303: Oronces. 304: Oronces. 305: Oronces. 306: Oronces. 307: Oronces. 308: Oronces. 309: Oronces. 310: Oronces. 311: Oronces. 312: Oronces. 313: Oronces. 314: Oronces. 315: Oronces. 316: Oronces. 317: Oronces. 318: Oronces. 319: Oronces. 320: Oronces. 321: Oronces. 322: Oronces. 323: Oronces. 324: Oronces. 325: Oronces. 326: Oronces. 327: Oronces. 328: Oronces. 329: Oronces. 330: Oronces. 331: Oronces. 332: Oronces. 333: Oronces. 334: Oronces. 335: Oronces. 336: Oronces. 337: Oronces. 338: Oronces. 339: Oronces. 340: Oronces. 341: Oronces. 342: Oronces. 343: Oronces. 344: Oronces. 345: Oronces. 346: Oronces. 347: Oronces. 348: Oronces. 349: Oronces. 350: Oronces. 351: Oronces. 352: Oronces. 353: Oronces. 354: Oronces. 355: Oronces. 356: Oronces. 357: Oronces. 358: Oronces. 359: Oronces. 360: Oronces. 361: Oronces. 362: Oronces. 363: Oronces. 364: Oronces. 365: Oronces. 366: Oronces. 367: Oronces. 368: Oronces. 369: Oronces. 370: Oronces. 371: Oronces. 372: Oronces. 373: Oronces. 374: Oronces. 375: Oronces. 376: Oronces. 377: Oronces. 378: Oronces. 379: Oronces. 380: Oronces. 381: Oronces. 382: Oronces. 383: Oronces. 384: Oronces. 385: Oronces. 386: Oronces. 387: Oronces. 388: Oronces. 389: Oronces. 390: Oronces. 391: Oronces. 392: Oronces. 393: Oronces. 394: Oronces. 395: Oronces. 396: Oronces. 397: Oronces. 398: Oronces. 399: Oronces. 400: Oronces. 401: Oronces. 402: Oronces. 403: Oronces. 404: Oronces. 405: Oronces. 406: Oronces. 407: Oronces. 408: Oronces. 409: Oronces. 410: Oronces. 411: Oronces. 412: Oronces. 413: Oronces. 414: Oronces. 415: Oronces. 416: Oronces. 417: Oronces. 418: Oronces. 419: Oronces. 420: Oronces. 421: Oronces. 422: Oronces. 423: Oronces. 424: Oronces. 425: Oronces. 426: Oronces. 427: Oronces. 428: Oronces. 429: Oronces. 430: Oronces. 431: Oronces. 432: Oronces. 433: Oronces. 434: Oronces. 435: Oronces. 436: Oronces. 437: Oronces. 438: Oronces. 439: Oronces. 440: Oronces. 441: Oronces. 442: Oronces. 443: Oronces. 444: Oronces. 445: Oronces. 446: Oronces. 447: Oronces. 448: Oronces. 449: Oronces. 450: Oronces. 451: Oronces. 452: Oronces. 453: Oronces. 454: Oronces. 455: Oronces. 456: Oronces. 457: Oronces. 458: Oronces. 459: Oronces. 460: Oronces. 461: Oronces. 462: Oronces. 463: Oronces. 464: Oronces. 465: Oronces. 466: Oronces. 467: Oronces. 468: Oronces. 469: Oronces. 470: Oronces. 471: Oronces. 472: Oronces. 473: Oronces. 474: Oronces. 475: Oronces. 476: Oronces. 477: Oronces. 478: Oronces. 479: Oronces. 480: Oronces. 481: Oronces. 482: Oronces. 483: Oronces. 484: Oronces. 485: Oronces. 486: Oronces. 487: Oronces. 488: Oronces. 489: Oronces. 490: Oronces. 491: Oronces. 492: Oronces. 493: Oronces. 494: Oronces. 495: Oronces. 496: Oronces. 497: Oronces. 498: Oronces. 499: Oronces. 500: Oronces. 501: Oronces. 502: Oronces. 503: Oronces. 504: Oronces. 505: Oronces. 506: Oronces. 507: Oronces. 508: Oronces. 509: Oronces. 510: Oronces. 511: Oronces. 512: Oronces. 513: Oronces. 514: Oronces. 515: Oronces. 516: Oronces. 517: Oronces. 518: Oronces. 519: Oronces. 520: Oronces. 521: Oronces. 522: Oronces. 523: Oronces. 524: Oronces. 525: Oronces. 526: Oronces. 527: Oronces. 528: Oronces. 529: Oronces. 530: Oronces. 531: Oronces. 532: Oronces. 533: Oronces. 534: Oronces. 535: Oronces. 536: Oronces. 537: Oronces. 538: Oronces. 539: Oronces. 540: Oronces. 541: Oronces. 542: Oronces. 543: Oronces. 544: Oronces. 545: Oronces. 546: Oronces. 547: Oronces. 548: Oronces. 549: Oronces. 550: Oronces. 551: Oronces. 552: Oronces. 553: Oronces. 554: Oronces. 555: Oronces. 556: Oronces. 557: Oronces. 558: Oronces. 559: Oronces. 560: Oronces. 561: Oronces. 562: Oronces. 563: Oronces. 564: Oronces. 565: Oronces. 566: Oronces. 567: Oronces. 568: Oronces. 569: Oronces. 570: Oronces. 571: Oronces. 572: Oronces. 573: Oronces. 574: Oronces. 575: Oronces. 576: Oronces. 577: Oronces. 578: Oronces. 579: Oronces. 580: Oronces. 581: Oronces. 582: Oronces. 583: Oronces. 584: Oronces. 585: Oronces. 586: Oronces. 587: Oronces. 588: Oronces. 589: Oronces. 590: Oronces. 591: Oronces. 592: Oronces. 593: Oronces. 594: Oronces. 595: Oronces. 596: Oronces. 597: Oronces. 598: Oronces. 599: Oronces. 600: Oronces. 601: Oronces. 602: Oronces. 603: Oronces. 604: Oronces. 605: Oronces. 606: Oronces. 607: Oronces. 608: Oronces. 609: Oronces. 610: Oronces. 611: Oronces. 612: Oronces. 613: Oronces. 614: Oronces. 615: Oronces. 616: Oronces. 617: Oronces. 618: Oronces. 619: Oronces. 620: Oronces. 621: Oronces. 622: Oronces. 623: Oronces. 624: Oronces. 625: Oronces. 626: Oronces. 627: Oronces. 628: Oronces. 629: Oronces. 630: Oronces. 631: Oronces. 632: Oronces. 633: Oronces. 634: Oronces. 635: Oronces. 636: Oronces. 637: Oronces. 638: Oronces. 639: Oronces. 640: Oronces. 641: Oronces. 642: Oronces. 643: Oronces. 644: Oronces. 645: Oronces. 646: Oronces. 647: Oronces. 648: Oronces. 649: Oronces. 650: Oronces. 651: Oronces. 652: Oronces. 653: Oronces. 654: Oronces. 655: Oronces. 656: Oronces. 657: Oronces. 658: Oronces. 659: Oronces. 660: Oronces. 661: Oronces. 662: Oronces. 663: Oronces. 664: Oronces. 665: Oronces. 666: Oronces. 667: Oronces. 668: Oronces. 669: Oronces. 670: Oronces. 671: Oronces. 672: Oronces. 673: Oronces. 674: Oronces. 675: Oronces. 676: Oronces. 677: Oronces. 678: Oronces. 679: Oronces. 680: Oronces. 681: Oronces. 682: Oronces. 683: Oronces. 684: Oronces. 685: Oronces. 686: Oronces. 687: Oronces. 688: Oronces. 689: Oronces. 690: Oronces. 691: Oronces. 692: Oronces. 693: Oronces. 694: Oronces. 695: Oronces. 696: Oronces. 697: Oronces. 698: Oronces. 699: Oronces. 700: Oronces. 701: Oronces. 702: Oronces. 703: Oronces. 704: Oronces. 705: Oronces. 706: Oronces. 707: Oronces. 708: Oronces. 709: Oronces. 710: Oronces. 711: Oronces. 712: Oronces. 713: Oronces. 714: Oronces. 715: Oronces. 716: Oronces. 717: Oronces. 718: Oronces. 719: Oronces. 720: Oronces. 721: Oronces. 722: Oronces. 723: Oronces. 724: Oronces. 725: Oronces. 726: Oronces. 727: Oronces. 728: Oronces. 729: Oronces. 730: Oronces. 731: Oronces. 732: Oronces. 733: Oronces. 734: Oronces. 735: Oronces. 736: Oronces. 737: Oronces. 738: Oronces. 739: Oronces. 740: Oronces. 741: Oronces. 742: Oronces. 743: Oronces. 744: Oronces. 745: Oronces. 746: Oronces. 747: Oronces. 748: Oronces. 749: Oronces. 750: Oronces. 751: Oronces. 752: Oronces. 753: Oronces. 754: Oronces. 755: Oronces. 756: Oronces. 757: Oronces. 758: Oronces. 759: Oronces. 760: Oronces. 761: Oronces. 762: Oronces. 763: Oronces. 764: Oronces. 765: Oronces. 766: Oronces. 767: Oronces. 768: Oronces. 769: Oronces. 770: Oronces. 771: Oronces. 772: Oronces. 773: Oronces. 774: Oronces. 775: Oronces. 776: Oronces. 777: Oronces. 778: Oronces. 779: Oronces. 780: Oronces. 781: Oronces. 782: Oronces. 783: Oronces. 784: Oronces. 785: Oronces. 786: Oronces. 787: Oronces. 788: Oronces. 789: Oronces. 790: Oronces. 791: Oronces. 792: Oronces. 793: Oronces. 794: Oronces. 795: Oronces. 796: Oronces. 797: Oronces. 798: Oronces. 799: Oronces. 800: Oronces. 801: Oronces. 802: Oronces. 803: Oronces. 804: Oronces. 805: Oronces. 806: Oronces. 807: Oronces. 808: Oronces. 809: Oronces. 810: Oronces. 811: Oronces. 812: Oronces. 813: Oronces. 814: Oronces. 815: Oronces. 816: Oronces. 81



Antena 3 Televisión



GRAN PANTALLA

- 07,30.- RING-RING
- 09,30.- EMPERATRIZ
- 11,00.- NOTICIAS
- 11,05.- VERDE QUE TE QUIERO VERDE
- 11,20.- PASA LA VIDA
- 13,30.- EL MENU DE CARLOS ARGUÑANO
- 13,55.- NOTICIAS
- 14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15,00.- TELEDIARIO 1
- 15,30.- EL DESPRECIO
- 16,25.- CORAZON SALVAJE
- 17,00.- MARIELENA
- 18,00.- SIN FRONTERAS
- 18,50.- NOTICIAS
- 18,55.- ¿COMO LO VEIS?
- 19,30.- JUGUEMOS AL TRIVIAL
- 20,00.- JUZGADO DE GUARDIA
- 20,25.- BLOSSOM
- 21,00.- TELEDIARIO 2
- 21,30.- ¿QUIEN SABE DONDE?
- 23,45.- LOS UNOS Y LOS OTROS
- 01,00.- TELEDIARIO 3
- 01,30.- LA LEY DE LOS ANGELES
- 02,20.- LA PIOVRA
- 04,20.- TELEDIARIO 4
- 04,50.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 06,45.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 07,15.- TRAS 3 TRIS, BUENOS DIAS
- 09,30.- MI AMADA BEATRIZ
- 10,30.- SANTA BARBARA
- 11,30.- TODO VA BIEN
- 13,00.- EL COCHE FANTASTICO
- 14,00.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 14,30.- COSAS DE CASA
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECINE: "El resplandor del cariño" (1987). Dirección: Jud Taylor. Intérpretes: Jessica Tandy, Hume Cronyn.
- 17,45.- CINE: "La fuga de Zahrain" (1961). Dirección: Ronald Neame. Intérpretes: Yul Brynner, Sal Mineo.
- 20,00.- LOS SIMPSON
- 20,30.- A TODA PAGINA
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,35.- COMPUESTO Y SIN NOVIO
- 22,30.- GENIO Y FIGURA con Pepe Carrol
- 00,30.- COPS
- 01,30.- NOTICIAS
- 02,00.- CINE MADRUGADA: "Asuntos misteriosos" (1990). Dirección: Ross Devenish. Intérpretes: David Suchet, Hugh Fraser.
- 04,00.- TELEVENTA
- 05,30.- CINE MADRUGADA: "Encuentro en Aurora"

- 08,15.- ABC WORLD NEWS
- 08,30.- DIBUJOS ANIMADOS: Charly Brown y Snoopy.
- 09,00.- REDACCION. NOTICIAS
- 09,05.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09,52.- REDACCION. NOTICIAS.
- 10,00.- CINE: "Lorenzo's Oil (El aceite de la vida)" (V.O.)
- 12,10.- CINE: "La vida láctea"
- 13,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14,05.- TELESERIE. Entrenador
- 14,30.- TELESERIE: Roc
- 15,00.- DOCUMENTAL: EL jabalí verrugoso.
- 15,52.- CINE: "¡Viven!"
- 17,54.- CINE: "Hay un muerto en mi cama" (V.O.)
- 19,19.- PIEZAS: EXCURSION AL PUENTE DE LA AMISTAD
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Animaniacs
- 20,00.- AVANCE. REDACCION
- 20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20,30.- TELESERIE: El trébol azul.
- 21,00.- TELESERIE: Primos lejanos.
- 21,28.- PRIMER PLANO
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22,00.- ESTRENO CANAL: "Grushoko"
- 23,59.- CINE: "Tres colores: azul"
- 01,33.- CINE: "Qué ruina de función" (V.O.)
- 03,13.- CINE: "Extraño vínculo de sangre"
- 05,14.- CINE: "Sucesos en la IV fase"
- 06,33.- CINE: "El monstruo en el armario"

## Pesadilla antes de Navidad, de Henry Selick

ANDRES P. LLORENTE

Complementada con dos extraños cortometrajes de Tim Burton para la Factoría Disney, "Vincent" y "Frankenweenie", se estrena, un año después de hacerlo en los Estados Unidos, "Pesadilla antes de Navidad" (Nightmare before Christmas, 1993) cuya dirección corre a cargo de Henry Selick pero cuyo auténtico creador, en el orden de las ideas, es el luctuoso pero brillante, inteligente, enormemente imaginativo hombre de negro Tim Burton, el artífice de "Bitelchús", de "Batman" y de "Eduardo Manostijeras".

Que, en cuestión de imágenes, Tim Burton parece un hombre capaz de realizar lo imposible lo prueban precisamente esos dos cortos, obra de juventud, en los que ya se perfilan todas sus constantes: una fantasía desbordante, un cierto regusto por lo lóbrego y por las criaturas más raras e incomprensidas bajo cuyo desastroso aspecto palpitan, en la mayoría de los casos, los mejores sentimientos que puede albergar un corazón humano.

"Pesadilla antes de Navidad" es una película de animación aunque no exactamente de dibujos animados sino, lo que los americanos llaman "stop motion", técnica de animación de muñecos con cámaras computerizadas. Su realización ha durado tres años y en ella han participado hasta 120 personas, lo que puede dar

idea de la complejidad del proyecto, aunque su metraje se vea reducido a sólo 75 minutos.

Tampoco es esta película un producto destinado exclusivamente al consumo del público infantil porque Burton concibe su obra como pudiera hacerlo un artista, sin barreras de ninguna clase, y porque sus personajes tienen un curioso aspecto, como habitantes que son de la ciudad de Halloween, y aunque al final resultan simpáticos y demuestran su buen corazón, en primera instancia pueden resultar bastante macabros y tenebrosos y por tanto algo chocantes para los ojos de los más pequeños.

En fin Henry Selick le ha sido plenamente fiel al personal mundo de Tim Burton y "Pesadilla antes de Navidad", saltando por encima de cualquier tipo de prejuicio, es una película de gran calidad, dotada de un ritmo magnífico y propiciada por el gran talento creativo de todos sus técnicos con el genial Burton a la cabeza. Por otra parte sería injusto no destacar la labor del compositor musical Danny Elfman, quien contribuye categóricamente a la creación de esa apasionante atmósfera que envuelve toda esta mágica película.

En definitiva, la originalidad y belleza de este film me impulsan a aconsejar su visión, una experiencia que puede resultar absolutamente maravillosa.



- 07,00.- LA 2, NOTICIAS
- 09,00.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1
- 10,00.- PREGUNTAS Y RESPUESTAS
- 11,00.- TV EDUCATIVA. LA AVENTURA DEL SABER
- 12,05.- CORAZONES SALVAJES
- 13,00.- PINNIC
- 13,30.- LA TIERRA DEL ARCO IRIS
- 14,00.- MUPPET BABIES
- 15,00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 16,30.- TENDIDO CERO
- 17,00.- LA PELICULA DE LA TARDE: "Harpy" (1970). Dirección: Gerald Seth Sindell. Intérpretes: Hugh O'Brian, Elizabeth Ashley. Un arquitecto tiene su casa en pleno desierto. Un lugar tranquilo se convertirá en escenario de muerte.
- 19,00.- BARRIO SESAMO
- 19,30.- ZONA ACB
- 20,00.- LA 2 NOTICIAS
- 20,15.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 20,30.- UNA DE TRES
- 21,00.- LINGO
- 21,30.- ESTUDIO ESTADIO
- 22,30.- MIS TERRORES FAVORITOS
- "La novia de reanimador" (1989). Dirección: Brian Yuzna. Intérpretes: Bruce Abbott, Clude Earl Jones. Herbert ha logrado el mayor éxito de la ciencia junto a su amigo Dan, también médico.
- 00,30.- LA GLORIA DE GER-SHWIN
- 01,00.- EL MISTERIO DE LA VOCES BULGARAS
- 02,00.- CINE CLUB. MUSICAL AMERICANO "Demasiadas chicas" (1940). Dirección: George Abbott. Intérpretes: Lucie Ball, Richard Carlson. Version original con subtítulos en castellano
- 03,20.- EL SHOW DE STEVE ALLEN
- 04,30.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 06,20.- YOKO Y SAKI
- 06,45.- TELE VI QUE TE VI
- 09,00.- LOS PERIODICOS
- 09,15.- INES DUARTE SECRETARIA
- 09,50.- PASION DE VIVIR
- 10,45.- CINE CORAZON: "Trípoli" (1950). Dirección: Will Price. Intérpretes: Maureen O'Hara, John Payne. En 1805 la flota de Trípoli exigía el pago de un pasaje a todos los barcos que navegasen por esas aguas.
- 12,45.- ¿DE QUE PARTE ESTAS?
- 14,00.- VEREDICTO
- 14,30.- LAS NOTICIAS (1a. edición)
- 15,00.- VEREDICTO
- 15,30.- LA VIDA ALREDEDOR
- 16,30.- MILAGROS
- 17,30.- PATRULLA X
- 18,00.- POWER RANGERS
- 18,30.- TARZAN
- 19,00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19,30.- SU MEDIA NARANJA
- 20,30.- LAS NOTICIAS (2a. edición)
- 21,00.- TELEUCUPON
- 21,10.- KARAOKE (concurso)
- 21,30.- LUNES A TOPE: "Acecha un extraño" (1991). Dirección: Marcus de Leon. Intérpretes: Julie Carmen, Robert Beltran.
- 23,30.- NOCHE DE MIEDO: "Viernes 13 (IV)" (1986). Dirección: Tom McLoughlin. Intérpretes: Tom Mathews, Jennifer Cooke. Han pasado unos años y Tommy sigue obsesionado con Jason, por lo que decide ir a la tumba para comprobar que su cuerpo sigue allí.
- 00,50.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01,20.- MISTERIOS PARA TRES
- 02,10.- LAS PESADILLAS DE FREDDY
- 03,25.- DOC CONTRA EL CRIMEN
- 08,05.- REDACCION. NOTICIAS



TELEMADRID

- 07,00.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM
- 07,30.- BUENOS DIAS MADRID
- 09,00.- A SABER
- 09,30.- SERIE
- 10,00.- TELENOTICIAS
- 10,20.- TELE EMPLEO
- 10,40.- FUTBOL ES FUTBOL
- 11,50.- CHICO LISTO
- 12,45.- MASK
- 13,10.- ISIDORO
- 13,35.- TOM Y JERRY
- 14,00.- TELENOTICIAS - MADRID
- 14,30.- TELENOTICIAS - EL TIEMPO
- 15,00.- EL ROMPECABEZOTAS
- 15,30.- CINE DE TARDE
- 17,30.- EL PROGRAMA DE ANA
- 18,40.- TELE EMPLEO
- 19,00.- MADRID DIRECTO
- 20,30.- TELENOTICIAS - EL TIEMPO
- 21,30.- TE ACUERDAS
- 22,00.- QUE PASO CON...
- 00,00.- CINE
- 01,30.- TELENOTICIAS
- 01,35.- TELE EMPLEO
- 01,55.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 03,00.- INFORMACION CULTURAL DE LA C.A.M.

### ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.



- 14,00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14,00.- EL FELICITADOR
- 14,30.- AVANCE REDACCION 21
- 14,45.- SERVICIO SEGOTEXT

- 19,30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20,00.- EL FELICITADOR
- 20,05.- CASTILLA Y LEON CADA DIA MAS
- 20,25.- EL FELICITADOR
- 20,30.- REDACCION 21
- 21,15.- EL FELICITADOR
- 21,30.- SOLO DEPORTE
- 22,30.- REDACCION 21
- 23,00.- SERVICIO SEGOTEXT

## CARTELERA

### MULTICINES MIRO

#### SALA 1

A las 5,00, 7,30 y 10,30:

**"La historia interminable III"**  
(Las aventuras de Bastian)

#### SALA 2

A las 5,00, 7,30 y 10,30:

**"EL REY LEON"**  
SONIDO DOLBY STEREO

#### SALA 3

A las 5,00, 7,30 y 10,30:

**"Pesadilla antes de Navidad"**  
SONIDO DOLBY STEREO

#### SALA ZULOAGA

A las 5,15, 7,45 y 10,45:

**"Entrevista con el vampiro"**  
SONIDO DOLBY STEREO

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### MISCELANEA

#### LA HAMBURGUESA Y LA PIZZA GANAN LA BATALLA AL TACO MEXICANO

La hamburguesa y la pizza van ganando la batalla al tradicional taco mexicano en su propia casa, según se desprende de un estudio de la Procuraduría Federal del Consumidor sobre restaurantes de comida rápida. Hace más de veinte años, los restaurantes de comida rápida, concesionarios y franquicias de las grandes cadenas de EE.UU., apenas incursionaban en el mercado mexicano, pero ahora se han revelado como un floreciente negocio que avanza "viento en popa". El documento de la Procuraduría del Consumidor señala que el primer restaurante de comida rápida y de autoservicio que comenzó la invasión de este tipo de comidas en México fue en 1967 Shakey's, en el barrio de San Angel en la capital mexicana. El estudio indica que los restaurantes de comida rápida registraron un acelerado crecimiento en la capital y sus alrededores, así como en las principales ciudades del país, ya que en 1986 existían 46 restaurantes, mientras que en 1991 se registraron 160 establecimientos. Asimismo, se destaca que a pesar de la recesión en el sector de restaurantes en México en los últimos tres años, los centros de comida rápida incrementaron sus ventas dentro de ese sector en un 6,8 por ciento en 1990, y un 17 por ciento en 1991.

Durante el rezo del "Angelus" en la Plaza de San Pedro

## El Papa alza su voz para pedir que pare la guerra en Bosnia

El Papa Juan Pablo II hizo ayer un vehemente llamamiento a los responsables de la guerra en Bosnia para que paren el conflicto, en unas improvisadas palabras al término del rezo del "Angelus".

Ciudad del Vaticano (Efe).— "Detenéos, deteneos ante el Niño Jesús", exclamó el Papa con la voz quebrada desde la ventana de su estudio privado, dirigiéndose a los varios miles de personas presentes en la plaza de San Pedro para el rezo del "Angelus".

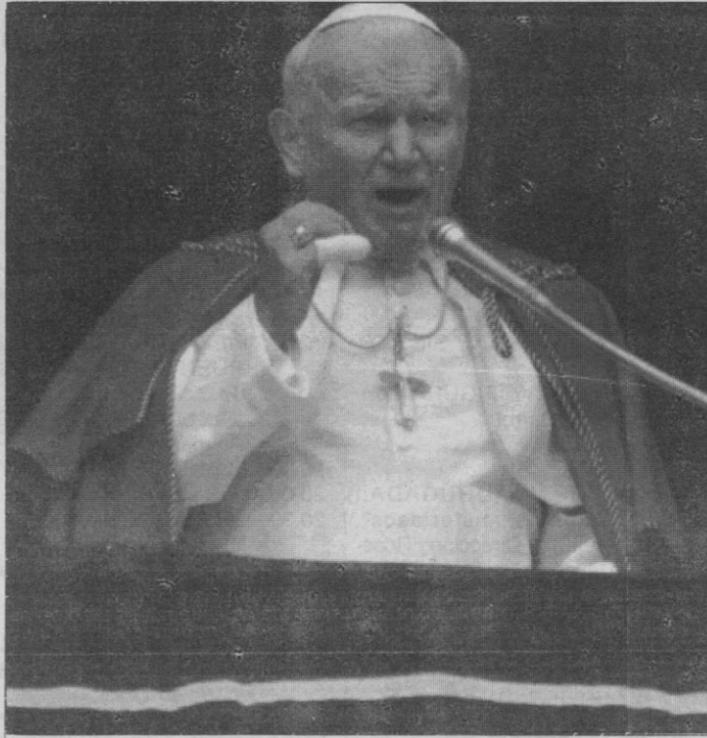
Tomando como punto de partida la carta que envió esta última semana a los niños de todo el mundo para pedirles que recen por la paz, Juan Pablo II dijo que la misiva también iba dirigida "a todos aquellos que son responsables de las guerras, próximas y lejanas".

"Pensamos en todos (los responsables), pero tal vez con más insistencia en los más cercanos, de la otra orilla del Adriático", señaló Juan Pablo II.

El Papa fue elevando el tono de su voz hasta que elevó su vehemente llamamiento: "A ellos, les decimos hoy (por ayer), cuarto domingo de Adviento, a seis días antes de Navidad. ¡Detenéos, detenéos ante el Niño".

Por otra parte, el Papa recomendó ayer a todos los cristianos que eviten caer en la lógica del consumismo navideño y se acuerden de los que se encuentran en la indigencia.

"Que los regalos a los amigos y a las personas queridas no sean



TELEFOTO EFE

El Papa se dirige a los fieles reunidos ayer en la Plaza de San Pedro.

nunca un agravio para los pobres y para los necesitados", afirmó el Obispo de Roma al dirigirse a los miles de fieles congregados en la plaza de San Pedro.

El Papa Wojtyla señaló que el regalo es "una señal alegre de amor", pero advirtió a los fieles que, al seguir esta tradición navideña, no olviden a quien se encuentra en la indigencia y "vive tal vez no lejos de su casa".

"Cuántas situaciones de tristeza, de injusticia, de violencia y de soledad esperan de los fieles una presencia que sea alivio y

esperanza para todos", indicó el Pontífice.

También el director general de la UNESCO, Federico Mayor Zaragoza, hizo ayer, domingo, un llamamiento por la paz en el mundo desde el balneario croata de Dubrovnik, en el mar Adriático, donde inauguró una escuela recientemente reconstruida y previamente destruida en la guerra que asola la zona.

"Que la guerra cese en todo el mundo. Que el próximo milenio sea una época de la cultura de la paz", declaró Mayor Zaragoza, informó "Radio Croacia".

### HOY NO ES FIESTA

#### Dentistas alertan contra el exceso de dulces, alcohol y tabaco

Madrid (Efe).— El Consejo General de Colegios de Odontólogos y Estomatólogos alertó ayer sobre el excesivo consumo de dulces, tabaco y alcohol en estas Navidades, que aceleran la aparición de caries, dañan los tejidos blandos bucales, irritan las mucosas, ensucian los dientes y deterioran el paladar.

Los dentistas, que han elaborado un decálogo de consejos útiles para mantener una boca sana con motivo de las próximas fiestas navideñas, recomiendan comer los productos dulces durante las comidas y no entre ellas.

Los expertos indican que los alimentos muy pegajosos aceleran la aparición de las caries, por lo que aconsejan evitar retener los productos

dulces durante mucho tiempo en la boca, y señalan que es necesario no alternar repetidamente alimentos y bebidas frías con otras calientes.

El exceso de alcohol daña los tejidos blandos de la boca y el consumo de tabaco irrita las mucosas, ensucian los dientes y deteriora el paladar, además de ser los agentes responsables de la aparición de cánceres en la cavidad oral, resaltan los odontólogos.

Para evitar que los restos de alimentos contribuyan a formar la placa bacteriana que desmineraliza los dientes y provoca enfermedades en las encías, los odontólogos emplazan a los ciudadanos a cepillarse intensamente los dientes después de las comidas.

### VISTO Y NO VISTO



EL ZOCO ARTESANO.— Desde el pasado sábado y hasta el día 29 de diciembre, el Colectivo de Artesanos Segovianos ocuparán pacíficamente el Azoguejo para mostrar sus productos en la feria de artesanía de Navidad. Durante estos doce días, la madera, el cuero, el barro y otros materiales ofrecerán su mejor aspecto de la mano de los artesanos locales; para acabar convirtiéndose en una bonita sugerencia para los regalos de estas fechas.— (Foto: Juan Martín).